

bobike®

bicycle safety seats



www.bobike.com

BICYCLE HELMETS

EN.



OWNER'S
MANUAL

NL. FIETSHelm
handleiding voor de eigenaar

BG. ВЕЛОСИПЕДНА КАСКА
наръчник на потребителя

CS. CYKLISTICKÁ PRÍLBA
príručka pro majitele

DA. CYKELHJELM
brugermanual

DE. FAHRRADHELM
benutzeranleitung

EL. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ
οδηγείσα χρήση

ES. CASCO DE CICLISTA
manual del propietario

ET. JALGRATTAKJIVER
kesutusjuhend

F I. PYÖRÄILYKYPÄRÄ
käytäjän opas

F R. CASQUE POUR VÉLO
manuel du propriétaire

HR. BICIKLISTIČKA KACIGA
priručnik za korisnike

HU. KERÉKPÁROS VÉDŐSÍKAK
használati útmutató

I T . CASCO DA CICLISTA
manuale del proprietario

L T . DVIRATININKO ŠALMAS
naudojimosi instrukcija

L V . VELOKVERE
norādījumi lietošaijam

J P . サイクリングヘルメット
取扱説明書

P L . KASK ROWEROWY
instrukcja użytkownika

P T . CAPACETE PARA CICLISMO
manual do proprietário

RO. CASCĂ CICLISM
manual de utilizare

R U. ВЕЛОСИПЕДНЫЙ ШЛЕМ
руководство пользователя

S K. CYKLISTICKA PRÍLBA
užívateľská príručka

S L. KOLESARSKA ČELADA
navodila za uporabo

S V. CYKELHJALM
ågaren instruktionsbok

T R. BISIKLET KASKI
kullanım kılavuzu

Z H. 自行车头盔
用户手册



cooling vents



lightweight



easy lock system



safety buckle

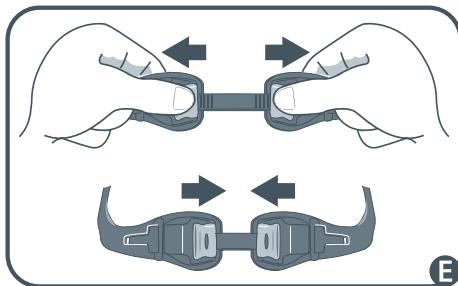
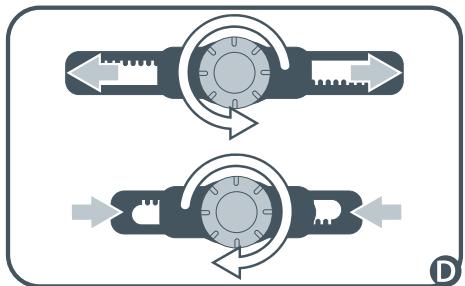


complies with CE standards
EN1078:2012+A1:2012

EN.	5
NL.	6
BG.	7
CS.	8
DA.	9
DE.	10
EL.	11
ES.	12
ET.	13
FI.	14
FR.	15
HR.	16
HU.	17
IT.	18
LT.	19
LV.	20
JP.	21
PL.	22
PT.	23
RO.	24
RU.	25
SK.	26
SL.	27
SV.	28
TR.	29
ZH.	30

bobike®

bicycle safety seats



Before using your new helmet read carefully the instructions below.

1. This helmet was tested and homologated according to European Norm EN1078 - "Helmets for pedal cyclists and for users of skateboards and roller skates."
2. This helmet was designed for the uses mentioned above. It must not be used in motor sports, to ride motorbikes or any other kind of utilization;
3. It is strictly prohibited to remove/modify any components that are part of this product. Such practice, besides representing a serious risk to the integrity of the user, will result in the nullity of all guarantees given by Bobike;
4. Some models of Bobike's helmets are supplied with a movable visor. The application of this visor to the EPS cap of the helmet does not influence the absorption capacity of the helmet. The visor itself does not provide any kind of protection;
5. Any helmet submitted to an impact must be destroyed and replaced even if it does not show any visible damages - seen that it's absorption capacity might be diminished. In any case, the helmets must be substituted at the end of three years (counting from the date of production) or when they do not fit any longer;
6. Since that this helmet is made of expanded polystyrene covered by plastic pellicle (of PVC or PC used to protect the EPS cap from splinters and minor damages as well as to give a better look to the product), there is the possibility it may be penetrated by pointy objects;
7. No helmet can protect the user against all possible accidents (including those involving bicycle collisions with motor vehicles). Inclusively, accidents at low speed may result in serious injuries to the head or even death. This helmet is made to protect the head and it cannot avoid cervical or backbone injuries, or any other physical injuries resulting from an accident;
8. The helmets must not be used by children when playing in order to avoid the risk of

- strangling;
9. Please obey all traffic rules in order to avoid accidents;

HELMET FITTING

Helmet selection

The helmet must be adapted to the users' head. Select the right helmet by trying on several sizes and choose the size that appears most comfortable and secure according to its morphology.

Adjusting the retention system (A, B, C)

Start by putting the helmet on your head in such a way that the anterior and posterior parts of the helmet are at the same level and parallel to the floor. When the helmet is fitted perpendicularly to your head, the anterior and posterior belts must be at the same level (check level of the passers - situated immediately under your ears).

If the belts are not at the same level, they may be adjusted by pulling them through the posterior side of the helmet. To adjust the length of the belts, slide the belt that needs to be adjusted, up or down, until it reaches the correct position. Any looseness of the belt must be eliminated using the buckle.

Attention:

1. The belts must not cover your ears;
2. The buckle must be away from the skin bone;
3. The extremities of the belt must be fastened to the rubber rings;

To see if the belts are correctly adjusted, try to remove the helmet from the front and from the back of the head. If it slides to the front, fasten the posterior belts. If it slides to the back then fasten the interior belts.

Regulation of the head size of the helmet (if applicable) (D, E)

Adjust the interior diameter of your helmet

using the regulation available in your helmet. Start by opening the regulation system, put the helmet on your head and close the system, adjusting it.

To verify if the regulation system is correctly adjusted, shake your head slightly with the retention system opened - the helmet should not fall from your head.

CLEANING / MAINTENANCE

1. The helmet must be kept away from any heat source (do not leave it inside the car or any other place directly or indirectly exposed to solar radiation). High temperatures lead to the deterioration of the helmet and consequent loss of its characteristics (namely the absorption of energy); this means it will fall off any guarantee given by Bobike;
2. The maximum temperature at which the helmet may be exposed to is 50°C (112°F);
3. The helmet must be cleaned only with water and a soft cloth. The use or application of sprays or cleaning agents, chemical substances (including ammonia) and solvents, may result in the degradation of the characteristics of the helmet (and in the loss of the guarantee);
4. Leave the helmet to dry exposed to the air;

GUARANTEES

Bobike guarantees the original purchaser that this product if free of defects for a period of two years counting from the date of the original purchase. This guarantee does not apply to physical defects caused by incorrect use, negligence, bad repair, bad adaptation, alterations or uses not foreseen by the manufacturer. Bobike's guarantee does not cover damaged helmets due to the action of heat or contact with solvents; being so no representative or person is authorized to assume any responsibility in Bobike's name regarding the sale or use of this product.

HANDLEIDING VOOR DE EIGENAAR

Lees onderstaande instructies aandachtig voordat u uw nieuwe helm gebruikt.

1. De helm is getest en gehomologeerd volgens de Europese norm EN1078 - "Helmens voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen."

2. Deze helm is ontworpen voor het onder het vorige punt genoemde gebruik en dient derhalve niet gebruikt te worden voor motorseende sporten, het besturen van motorfietsen of enigerlei ander soort gebruik;

3. Het is strikt verboden om enig component van dit product te verwijderen of te veranderen. Dergelijk handelen brengt behalve ernstig risico voor het lichamelijk welzijn van de gebruiker ook het vervallen van alle garanties van Bobike met zich mee;

4. Sommige modellen van Bobike helmen zijn voorzien van een demontabel vizier. De bevestiging van dit vizier aan de schaal van de helm heeft geen invloed op zijn dempingsvermogen. Het vizier zelf verschilt geen enkele bescherming;

5. Elke helm die onderhevig geweest is aan schokbelasting(en) moet worden vernietigd en vervangen - zelfs als er geen zichtbare schade is - want de dempingscapaciteit kan verminderd zijn. De helmen moeten in ieder geval vervangen worden na drie jaar (gerekening vanaf de fabricagedatum) of wanneer ze buiten gebruik gesteld zijn;

6. Aangezien deze helm bestaat uit geëxpandeed polystyreen bedekt door een laag plastic (van PVC of PC en die uitsluitend dien ter bescherming van de schaal tegen scheuren en kleinere beschadigingen en ter verbetering van de esthetische waarde van het product), bestaat de mogelijkheid dat hij door scherpe voorwerpen doorboord wordt;

7. **Geen enkele helm kan de gebruiker beschermen tegen alle mogelijke ongelukken (met inbegrip van botsingen tussen fietsen en motorrijtuigen). Zelfs ongelukken bij lage snelheden kunnen leiden tot waar mogelijk letsel of zelfs dodelijk zijn. Deze helm is bedoeld ter bescherming van het hoofd en kan geen hersenschudding voorkomen, of ander lichamelijk letsel voortvloeiend uit een ongeluk;**

8. De helmen mogen niet gebruikt worden door spelende kinderen, in verband met wurggevaar;
9. Gelieve alle verkeersregels te volgen om ongelukken te voorkomen;

OPZETTEN EN AFSTELLEN VAN DE HELM Keuze van de helm

De helm moet goed passen op het hoofd van de gebruiker. Selecteer een helm door diverse maten te passen en kies de maat die het comfortabel en veilig lijkt gegeven de vorm van uw hoofd.

Afstellen van het bevestigingssysteem (A, B, C)

Begin met de helm op het hoofd te zetten zodat de voor- en achterkant van de helm even hoog zijn en evenwijdig aan de grond. Wanneer de helm loodrecht op uw hoofd staat moeten de voorste en achterste banden even hoog zitten (check de hoogte van de gespen - pal onder de oren).

Als de banden niet even hoog zitten, kunnen ze worden afgesteld door via de achterzijde van de helm te trekken. Om de lengte van de banden af te stellen, de af te stellen band naar boven of naar beneden doen glijden tot hij zich in de juiste positie bevindt. Enigerlei speling in de band moet d.m.v. de gesp worden opgeheven.

Let op:

1. De banden mogen uw oren niet bedekken;
2. De gesp mag niet op de kaak zitten;
3. De uiteinden van de band moeten in de rubber ring vastgezet worden;

Probeer of de banden goed afgesteld zijn, door de helm zowel voorover als achterover van het hoofd te trekken. Als hij naar voren getrokken kan worden, de achterste banden aantrekken. Als hij naar achteren getrokken kan worden, de voorste banden aantrekken.

Afstelling van de afmetingen van de helm voor het hoofd (indien van toepassing) (D, E)

Stel de inwendige doorsnede van uw helm af d.m.v. het afstelsysteem in uw helm. Begin met het afstelsysteem te openen, zet de helm op het hoofd en sluit het systeem weer tijdens het afstellen.

Om te zien of het afstelsysteem goed afgesteld is, het hoofd licht schudden met het bevestigingssysteem open - de helm mag niet van het hoofd vallen.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. De helm buiten het bereik van enige warmtebron houden (de helm niet in uw auto laten of enige andere plaats waar hij direct of indirect aan zonlicht blootstaat). Hoge temperaturen leiden tot verzakking van de helm en derhalve tot het verlies van bepaalde eigenschappen (met name energiegetische dempingscapaciteit), en daarmee tot het verlies van Bobike garantie;
2. De maximale toelaadbare temperatuur voor deze helm is 50°C (112°F);
3. De helm mag slechts gereinigd worden met stromend water en een zachte doek. Het gebruik/opbrengen van verf, reinigingsmiddelen, chemische substanties (met inbegrip van ammonium) en oplosmiddelen kunnen leiden tot verzakking van de eigenschappen van de helm (en tot verlies van de garantie);
4. Laat de helm aan de lucht drogen;

GARANTIES

Bobike garandeert de originele koper dat dit product vrij is van defecten voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum. Deze garantie is niet van toepassing op beschadigingen ten gevolge van onjuist gebruik, nalatigheid, gebreklijke reparatie, slechte afstelling, wijzigingen of het gebruik voor door de fabrikant niet voorziene doeleinden. De garantie van Bobike dekt geen helmen die beschadigd zijn door hitte of door contact met oplosmiddelen met dien verstande dat geen enkele vertegenwoordiger of persoon bevoegd is om namens Bobike verantwoordelijkheden te aanvaarden t.a.v. de verkoop of het gebruik van dit product.

Преди да използвате вашата каска, внимателно прочетете следните инструкции.

1. Тази каска е тествана и одобрена според Европейските норми EN 1078 – „Каски за колоездачи, скейтбордисти и тези, които карят ролери“.

2. Тази каска е предназначена за гореспоменатите нужди. Тя не трябва да се използва в моторни спортове, за управление на мотоциклети и други подобни превозни средства.

3. Строго се забранява премахването/модифицирането на кото и да е компонент, който е част от този продукт. Подобни действия, освен че представляват сериозен рисък за безопасността на водача, ще доведат до анулиране на гаранцията, определена от Bobike.

4. Някои от моделите на Bobike вървят заедно с подвижен визър. Приложението на този визър към каската не влияе на нейните защитни функции. Визърът сам по себе си не ви предпазва по никакъв начин.

5. Всяка каска, която бъде подложена на удар, трябва да бъде или унищожена или замененадори и да няма видими щети, тъй като способността за поманка на удар може значително да намалее. Така или иначе, каската трябва да бъде заменена след края на третата година (считано от датата на производство) или ако вече не пасва на главата.

6. Тъй като каската е произведена от полистирен с пластмасово покритие (PVC или PC, които предпазват абсорбиращата част от малки парчета и леки наранявания, и придават подобър цялостен вид на продукта), има възможност да бъде пробита от остра предмети.

7. Нито една каска не може да предпази водача при каквито и да е инциденти (включително и сблъсъци на велосипеди с моторни превозни средства). Включително и инцидентите при ниска скорост могат да доведат до сериозни наранявания на главата или дори смърт. Тази каска има за цел да предпази главата и не може да

помогне при наранявания на тила, гръбнака и други телесни наранявания вследствие на злополука.

8. Каската не трябва да се използва от деца когато играят, за да се избегне риска от удушаване.

9. Моля, спазвайте всички закони за движение по пътища, за да избегнете злополука.

НАГЛАСЯНЕ НА КАСКАТА

Избор на каска

Каската трябва да бъде приспособена за главата на водача. Изберете точната каска като опитате няколко размера и изберете този, който е най-удобен и безопасен за вашата глава.

Нагласяне на задържащата система (A, B, C)

Първо си сложете каската на главата така, че външната и вътрешната част да са на едно ниво успоредно с пода. Когато каската е перпендикулярен върху вашата глава, вътрешната и външната закопчалка трябва да са на едно ниво (моли, проверете дали закопчалките са разположени на едно равнище точно под ушите).

Ако закопчалките не са на едно ниво, могат да бъдат нагласени като се издърпат от вътрешната част на каската. За да нагласите дължината на закопчалките, припълнете нагоре-надолу закопчалката, която трябва да се нагласи, докато стигне необходимата дължина. Всеко разхлабване на закопчалката може да се избегне с помощта на катарамата.

Внимание:

1. Закопчалките не трябва да покриват ушите
2. Катарамата трябва да е встризи от гръбния
3. Краишата на закопчалката трябва да се затегнат до гумените прстени. За да проверите дали закопчалките са правилно нагласени, опитайте се да свалите каската от предата или от задната част на главата. Ако се пълза напред, затегнете външната закопчалка. Ако се пълза назад, затегнете вътрешната закопчалка.

Предписание за размера на основната част на каската (ако е приложим) (D, E)

Нагласете вътрешния диаметър на каската с помощта на регулиращия механизъм във външността на каската. Първо отворете механизма, сложете си каската на главата и затворете механизма, като го нагласите.

За да сте сигури, че регулиращият механизъм е правилно нагласен, завъртете силко главата като предварително отворите задържащата система – каската не би трябвало да падне.

ЧИСТЕНЕ / ПОДДРЪЖКА

1. Каската трябва да се държи на страната от източници на топлина (не я оставяйте в кола или на други места, прико изложен на сънчева светлина). Високите температури водят до влошаване състоянието на каската и впоследствие загуба на функциите и (а именно поемането на удар). Това означава, че че се анулира гаранцията, определена от Bobike.

2. Максималната температура, на която каската може да бъде излагана е 50°C (112°F)

3. Каската трябва да се почиства само с вода и сух парцал. Използването на спреиове или почистващи препарати, химически съставки (вкл. амония) и разтворители, може да доведе до намаляване характеристиките на каската (изгуба на гаранционен срок).

4. Оставете каската да изсъхне на въздух.

ГАРАНЦИЯ

Bobike гарантира на първоначалния купувач, че този продукт няма да окаже дефектен в следващите две години, считано от датата на първоначалната покупка. Гаранцията не важи в случаи на физически повреди причинени от неправилна употреба, небрежност, лоша поправка, лошо нагласяне, изменения или употреби непредвидени от производителя. Гаранцията на Bobike не покрива повредени продукти вследствие на топлинно действие или допир с разтворители. По този начин никой не може да държи Bobike отговорни за продажбата или употребата на продукта.

PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

Před použití vaši no helmy si pozorně přečtěte pokyny uvedené dále.

1. Tato helma byla zkoušena a homologována podle evropské normy EN 1078 - "Helmy pro cyklisty a uživatele kolečkových bruslí a skateboardů."
2. Tato helma byla navržena pro uvedené používání. Nesmí se používat v motoristickém sportu, při jízdě na motocyklu nebo jinak.
3. Je přísně zakázáno odstraňovat či upravovat jakékoli díly, které jsou součástí tohoto výrobku. Takové postupy, kromě toho, že představují vážné nebezpečí pro bezohu-
- nost uživatele, mají za následek zrušení všech záruk poskytnutých firmou Bobike.
4. Některé modely helem Bobike se dodávají s pohyblivou clonou. Používání této clony ke krytu EPS helmy nemá vliv na absorbní schopnost helmy. Clona samotná neposkytuje žádný druh ochrany.
5. Každá helma, podroběna dopadu, se musí zlikvidovat a nahradit, i když nevykazuje žádné viditelné poškození, neboť její absorpní schopnost může být snížena. V každém případě se musí nahradit novou po uplynutí tří let (počítaje od data výroby) nebo když už dále na hlavě nesedí.
6. Jelikož je vyrobena z expandovaného polystyrenu pokrytého plastovým filmem (PVC nebo PC, používaným k ochraně krytu EPS před odletujícími kamínky a menšími poškozeními) a dává výrobku lepší vzhled, je zde možnost jejího prodřevání ostrými předměty.
7. Žádná helma nemůže chránit uživatele proti všem možným nehodám (včetně při srážce bicyklu s motorovými vozidly). Všeobecně

i nehody při nízké rychlosti mohou mít za následek vážná zranění hlavy nebo dokonce i smrt. Tato helma je vyrobena k ochraně hlavy a nemůže zabránit zraněním sjezdu nebo páteře či jakémukoliv jinému fyzickému zranění při nehodě.

8. Helmy nesmějí používat děti když si hrají, aby se zabránilo nebezpečí úškrcení.
9. Prosíme o dodržování všech dopravních předpisů, aby se zamezilo dopravním nehodám.

spadnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Helma se musí udržovat v dostatečné vzdálenosti od jakéhokoli zdroje tepla (nenechávejte ji v autě nebo na jakémkoliv místě přímo i nepřímo vystavenou slunečnímu záření). Vysoké teploty vedou ke zhoršení vlastností helmy (zejména absorpcie energie), což znamená že pozbyvá veškerých záruk poskytnutých firmou Bobike.
2. Helma smí být vystavena maximální teplotě 50 °C (112 °F).
3. Helma se smí čistit jen vodou a měkkým hadříkem. Použijte sprejů nebo čisticích přípravků, chemických látek (včetně čapavky) a ředidel může mít za následek zhoršení vlastnosti helmy (a ztrátu záruky).
4. Helmu nechte vyschnout na vzduchu.

NASAZOVÁNÍ HELMY

Volba helmy

Helma se musí přizpůsobit hlavě uživatele. Vyberte správnou helmu uvážáním několika velikostí a pak zvolením velikosti která se zdá nejvhodnější a nejlépe padne.

Upozornění: (A, B, C)

1. Pásy nesmějí zakrývat uši kvůli sluchu.
2. Sponka musí být mimo kost.
3. Konec pásků musí být upevněny pryzovými poutky.

Zkuste sundat helmu zpředu a ze zadu, zda jsou pásky správně nastaveny. Dá-li se sundat zpředu, utáhněte zadní pásky. Dá-li se sundat ze zadu, pak utáhněte vnitřní pásky.

Nastavení velikosti helmy podle hlavy (je-li třeba (D, E))

Nastavte vnitřní průměr helmy pomocí nastavování na helmu. Začněte rozepnutím nastavení, posadte helmu na hlavu a po seřízení nastavení zase seprňete. K ověření správného nastavení zatfeste mírně hlavou s otevřeným zadním systémem – helma by z hlavy neměla

ZÁRUKY

Bobike zaručuje původnímu kupujícímu že tento výrobek je bez vad, a to po dobu dvou let počínaje datum původního zakoupení. Tato záruka se nevztahuje na fyzické vady způsobené nesprávným používáním, nedbalostí, špatnou opravou, špatným přizpůsobením, změnami nebo používáním které výrobce nemůže předvidat; záruka firmy Bobike se nevztahuje na helmy poškozené působením tepla nebo kontaktem s ředidly. Vzhledem k tomu žádný zástupce ani osoba není oprávněna brát na sebe jakoukoli odpovědnost jinému firmě Bobike ohledně prodeje nebo používání tohoto výrobku.

Før du bruger din nye hjelm skal du læse nedenstående instruktioner omhyggeligt.

- Denne hjelm er blevet testet og homologeret i henhold til den europæiske norm EN 1078 - "Hjelme til cyklisten og til brugere af skateboards og rulleskøjter."
- Denne hjelm er designet til de anvendelser, der er nævnt ovenfor. Den må ikke anvendes i motorsport, til at køre på motorcykler eller enhver anden form for udnyttelse;
- Det er strengt forbudt at fjerne / ændre komponenter, der indgår i dette produkt. En sådann praksis, udover at udgøre en alvorlig risiko for integriteten af brugeren, vil resultere i ugyldighed alle garantier fra Bobike hjelme;
- Nogle modeller af Bobike hjelme leveres med et bevægeligt visir. Anvendelsen af dette visir til EPS-hætten af hjelmen påvirker ikke absorptionskapacitet af hjelmen.

Visirret giver ikke nogen form for beskyttelse;

- Enhver hjelm udsat for stød er ødelagt og skal udskiftes, selv om den ikke viser nogen synlige skader - da dens absorptionskapacitet kan blive formindsket. Under alle omstændigheder skal hjelmene udskiftes efter tre år (regnet fra datoen for produktionen), eller når de ikke passer længere;
- Da denne hjelm er lavet af ekspanderet polystyren dækket af plast hinde (af PVC eller PC, der bruges til at beskytte EPS-hætten mod splinter og mindre skader, samt til at give et bedre udseende til produktet), er der mulighed for, at den kan gennemtrænges af spidse genstande;

- Ingen hjelm kan beskytte brugeren mod alle ulykker (herunder dem, der involverer sammenstød med motorcykler). Også ulykker ved lav hastighed kan føre til alvorlige skader i hovedet eller selv død. Denne hjelm er lavet til at beskytte hovedet og den kan ikke beskytte mod nakke- eller rygskader eller andre fysiske skader som følge af en ulykke;

- Hjelmene må ikke bruges af børn, når de leger, for at undgå risikoen for at kvæle;
- Overhold alle færdselsregler for at undgå ulykker;

TILPASNING AF HJELM

Udvælgelse af hjelm

Hjelmen skal tilpasses brugernes hoved. Vælg den rigtige hjelm ved at prøve flere størrelser, og vælg den størrelse, der er mest komfortabel og sikker i henhold til dens form.

Justerering af fastspændingssystemet (A, B, C)

Start ved at sætte hjelmen på hovedet på en sådan måde, at de forreste og bagste dele af hjelmen er på samme niveau og parallelt med gulvet. Når hjelmen sidder vinkelret på dit hoved, skal de forreste og bagste remme være på samme niveau (check niveauet for de rem, der fører forbi - de ligger umiddelbart under ørerne).

Hvis remmene ikke er på samme niveau, kan de justeres ved at trække dem gennem den bagste side af hjelmen. For at justere længden af remmene, skal du skubbe den rem, der skal justeres, op eller ned, indtil den når den korrekte position. Enhver løshed af remmen skal fjernes ved hjælp af spændet.

OBS:

- Remmene må ikke dække dine ører;
- Spændet skal være væk fra skinnebenet;
- Yderpunktene af remmen skal fastgøres til gummiringen;

For at se, om remmene er justeret korrekt, kan du prøve at fjerne hjelmen forfra og fra bagsiden af hovedet. Hvis den glider til fronten, fastgør de bagste remme. Hvis den glider på bagsiden og fastgør derefter de indvendige remme.

Regulering af hjelmens hovedstørrelse (hvis relevant) (D, E)

Juster den indvendige diameter på hjelmen

ved hjælp af regulering til rådighed i din hjelm. Start med at åbne reguleringssystemet, sat hjelmen på hovedet, og luk systemet ved samtidigt at justere det.

For at kontrollere, om reguleringssystemet er justeret korrekt, skal du ryste hovedet lidt med åben fastspændingssystem - hjelmen bør ikke falde fra dit hoved.

RENGØRING / VEDLIGEHOLDELSE

1. Hjelmen skal holdes væk fra en varmekilde (lad den ikke ligge i bilen eller andet sted, der direkte eller indirekte er utsat for solstråling). Høje temperaturer fører til en forringelse af hjelmen og deraf følgende tab af sine karakteristika (dvs. absorption af energi); dette betyder tab af enhver garanti fra Bobike hjelme;

2. Den maksimale temperatur, hjelm kan blive utsat for, er 50 °C;

3. Hjelmen skal kun renses med vand og en blod klud.

Anvendelsen af sprays eller rengøringsmidler, kemiske stoffer (herunder ammoniak) og oplosningsmidler kan resultere i tab af hjelmens egenskaber (og i tab af garantien);

4. Lad hjelmen tørre ved almindelig luft;

GARANTIER

Bobike hjelme garanterer den oprindelige køber, at dette produkt er fri for fejl og mangler i en periode på to år regnet fra datoen for det oprindelige køb. Denne garanti gælder ikke for fysiske defekter, som skyldes forkert brug, forsommelse, dårlig reparation, dårlig tilpasning, ændringer eller anvendelser ikke forudsæt af fabrikanten. Bobike hjelme garanti dækker ikke hjelmen beskadiget på grund af virkningen af varme eller kontakt med oplosningsmidler; i sådanne tilfælde er ingen repræsentant eller person autoriseret til at påtage sig noget ansvar i Bobike hjelme navn vedrørende salg eller anvendelse af dette produkt.

BENUTZERANLEITUNG

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des neuen Helms aufmerksam die nachstehende Benutzeranleitung durch.

1. Der Schutzhelm wurde nach den Kriterien der europäischen Norm EN1078 - „Helme für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen.“

2. Der Helm wurde speziell für die vorgenannten Zwecke konzipiert und ist nicht für den Motorsport, zum Fahren motorisierter Zweiräder oder sonstige Benutzungsarten geeignet;

3. Das Entfernen oder Verändern von Bauteilen des Helms ist strengstens untersagt und führt, abgesehen von der erhöhten Verletzungsgefahr, zum automatischen Verlust sämtlicher Garantieansprüche gegenüber der Firma Bobike;

4. Einige der von Bobike gelieferten Helmmodelle verfügen über ein abnehmbares Visier. Die Festigungsvorrichtung des Visiers beeinträchtigt in keiner Weise die Stoßresistenz des Helms. Das Visier selbst bietet keinerlei Schutz;

5. Nach einem Aufprall muß der Helm unbrauchbar gemacht und ausgewechselt werden, da selbst bei nicht sichtbaren Schäden seine Stoßresistenz beeinträchtigt werden sein kann. In jedem Falle sollte ein Helm nach drei Jahren (ab Herstellungsdatum) bzw. sobald er nicht mehr paßt ausgewechselt werden;

6. Der Helm besteht aus einer mit einer Kunststoffschicht überzogenen Polystyrolschale (abgesehen von der ästhetischen Funktion dient die aus PVC oder PC bestehende Schutzschicht dazu, den Helm vor Rissen und kleineren Schäden zu schützen) und kann daher von Spitzen Gegenständen durchdrungen werden;

7. Kein Helm gewährleistet einen absoluten Schutz bei jeder Art von Unfällen (insbesondere bei jenen, die eine Kollision zwischen Fahrrad und motorisierten Fahrzeugen beinhalten). Selbst Unfälle bei geringen Geschwindigkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Der Helm dient dem Schutz des Kopfes und ist daher nicht in der Lage, Verletzungen im Nacken- und Wirbelsäulenbereich oder andere aus einem Unfall resultierende körperliche Schäden zu verhindern;

8. Aus Gründen der Strangulationsgefahr darf der Helm von Kindern nicht während des Spielens

getragen werden;

9. Um Unfälle vorzubeugen, beachten Sie bitte alle Verkehrsregeln;

BENUTZUNG UND ANPASUNG DES HELMS

Auswahl des Schutzhelms

Der Helm muß sich optimal dem Kopf des Benutzers anpassen. Probieren Sie bei der Helmwahl verschiedene Größen aus und entscheiden Sie sich für diejenige Größe, die Ihnen entsprechend Ihrer Kopfform am meisten Komfort und Sicherheit verspricht.

Anpassen des Gurtsystems (A, B, C)

Setzen Sie den Helm so auf den Kopf, daß sich der vordere und der hintere Teil des Helms auf gleicher Höhe und parallel zum Boden befinden. Sitzt der Helm korrekt auf dem Kopf, müssen sich die vorderen und die hinteren Gurte auf gleicher Höhe befinden (überprüfen Sie hierzu die Position des unmittelbar unterhalb der Ohren befindlichen Schnallen).

Sollten sich die Gurte nicht auf gleicher Höhe befinden, können diese durch Ziehen über den hinteren Teil des Helms entsprechend justiert werden. Zur Einstellung der Gurtringe bewegen Sie den zu justierenden Riemen nach oben oder nach unten, bis er sich in der gewünschten Position befindet. Vorhandenes Spiel muß mit Hilfe der Schnalle beseitigt werden.

Achtung:

1. Die Riemens dürfen nicht die Ohren bedecken;
2. Die Schnalle darf nicht unmittelbar am Kieferknochen anliegen;
3. Die Gurtingen müssen mit dem Gummiring fixiert werden;

Um den korrekten Sitz der Gurte zu überprüfen, versuchen Sie den Helm sowohl nach vorne als auch nach hinten vom Kopf zu ziehen. Sollte der Helm nach vorne verrutschen, müssen die hinteren Gurte festgezogen werden. Beim Verrutschen des Helms nach hinten müssen die vorderen Gurte festgezogen werden.

Regulierung der Helmgröße (soweit vorhanden) (D, E)

Das spezielle Reguliersystem ermöglicht Ihnen die Anpassung des inneren Hohldurchmessers. Hierzu öffnen Sie zuerst das Reguliersystem, setzen sodann den Helm auf den Kopf, schließen das System erneut und passen es entsprechend dem Kopfumfang an.

Zur Überprüfung des korrekten Sitzes schütteln Sie bei geöffnetem Gurtssystem leicht den Kopf - hierbei sollte der Helm nicht vom Kopf fallen.

WARTUNG UND PFLEGE

1. Schützen Sie den Helm vor Hitzeeinwirkung (bewahren Sie in nicht im Fahrzeuginneren oder an einem anderen Ort auf, wo er mittel- oder unmittelbar der Sonneninstrahlung ausgesetzt ist). Erhöhte Temperaturen führen zur Zerstörung der Helmstruktur und zum entsprechenden Verlust bestimmter Charakteristiken (insbesondere der Dämpfungseigenschaften) sowie zum Verlust sämtlicher Garantieansprüche gegenüber der Firma Bobike;

2. Die vom Helm tolerierte Höchsttemperatur beträgt 50°C (112°F);

3. Reinigen Sie den Helm mit klarem Wasser und einem weichen Lappen. Die Benutzung/Anwendung von Sprays, Reinigungsmitteln, chemischen Substanzen (einschließlich Ammoniak) und Lösungsmitteln kann zum Verlust bestimmter Eigenschaften des Helms (und zum Verlust des Garantieanspruchs) führen;

4. Den feuchten Helm an der Luft trocknen;

GARANTIE

Die Firma Bobike garantiert dem Erstkäufer, daß dieses Produkt über den Zeitraum von zwei Jahren ab dem Tag des Erstkaufs frei von Mängeln ist. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die aus falschem Gebrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäßem Reparatur, schlechtem Anpassen, Veränderungen oder aus dem Gebrauch für vom Hersteller nicht vorgesehene Zwecke entstehen. Die Firma Bobike haftet nicht für Helme, die aufgrund von Hitzeeinwirkung oder Lösungsmittelgebrauch beschädigt wurden und untersagt es sowohl Repräsentanten als auch allen anderen Personen im Namen der Firma Bobike die Verantwortung für den Verkauf und die Benutzung eines solchen Produkts zu übernehmen.

Πριν χρησιμοποιήσετε το νέο κράνος σας, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

1. Αυτό το κράνος δοκιμάστηκε σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο 1078 – «Κράνη για ποδηλάτες και ριχτες τροχοπέδιλων και πατινιών».
2. Αυτό το κράνος σχεδιάστηκε για τις χρήσεις που αναφέρονται παραπάνω. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αθλήματα με μηχανοκίνητα οχήματα, για την οδήγηση μοτοσικλετών ή οποιαδήποτε άλλη χρήση.
3. Απαγορεύεται αυστηρά η αφαίρεση/τροποποίηση οποιωνδήποτε στοιχείων, τα οποία αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Κάτι τέτοιο, εκτός του ότι ενέχει σοβαρό κίνδυνο για τη σωματική ακεραιότητα του χρήστη, θα επιφέρει ακύρωση όλων των εγγυήσεων που παρέχει η Bobike.
4. Κάποια από τα μοντέλα κρανών της Bobike παρέχονται με αφαίρεσην ζελατίνα.
- Η εφαρμογή αυτής της ζελατίνας στην επένδυση διογκωμένου πολυυστρόπολου (EPS) του κράνους δεν έπειρεάει την ικανότητα αποστέψης κρουσών της. Η ζελατίνα καθαυτή δεν παρέχει κανένας είδους προστασία.
5. Οποιαδήποτε κράνος υποστεί μία κρούση, πρέπει να καταστραφεί και να αντικατασταθεί, ακόμα και αν δεν παρουσιάσει ορατές ζημιές, καθώς η ικανότητα αποστέψης κρουσών του μπορεί να έχει μειωθεί. Σε κάθε περίπτωση το κράνος πρέπει να αντικατασταται μετά από την παρέλευση τριών ετών (από την ημερομηνία κατασκευής τους), ή όταν δεν ταιριάζουν πλέον.
6. Καθώς αυτό το κράνος είναι κατασκευασμένο από διογκωμένο πολυυστρόπολο (EPS) επικαλύπτονται με μία πλαστική μεμβράνη (από PVC ή PC για την προστασία της επένδυσης EPS από εγχαράξεις και μικροδημιές, καθώς και για την οπτική βελτίωση του προϊόντος), είναι δυνατόν να ενοψηνωθούν σε αυτό αιχμηρά αντικείμενα.
7. Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει το χρήστη από πιθανά ατυχήματα (υπερτελικανμένων των συγκρούσεων ποδηλάτων με μηχανοκίνητα οχήματα). Ακόμη και ατυχήματα με χαμηλή ταχύτητα μπορούν να προκλεύουν σοβαρούς τραυματισμούς στο κεφάλι ή να αποβάνουν θανατόφρομα. Αυτό το κράνος έχει κατασκευαστεί για την προστασία του κεφαλού και δεν μπορεί να αποτρέψει τραυματισμούς του αυχένα ή της

σπονδυλικής στήλης, ή οποιεσδήποτε άλλες σωματικές βλάβες από άνευ ατύχημα.

8. Τα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά, ενώ αυτά παίζουν, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος στραγγαλισμού.
9. Παρακαλούμε τηρέτε τους κανόνες οδικής κυκλοφορίας για να αποφύγετε τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

Επιλογή του κράνους

Το κράνος πρέπει να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Επιλέξτε το ωστότο κράνος δοκιμάζοντας διάφορα μεγέθη και διαλέγοντας το μέγεθος που σας φαίνεται πιο άνετο και πιο ασφαλές λόγω της διαμόρφωσής του.

Προσαρμογή του συστήματος συγκράτησης (Α, Β, C)

Αρχίστε τοποθέτωντας το κράνος στο κεφάλι σας με τέτοιους τρόπο, ώστε το εμπρόσθιο και το οπίσθιο τήμα του να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο και παραλληλά προ το δάπεδο. Όταν το κράνος είναι διαταγμένο κάθετα ως προς το κεφάλι σας, ο εμπρόσθιος και ο οπίσθιος μάντας πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο (ελέγχετε το επίπεδο των εξαρτήματων διέλευσης ακριβώς κάτω από τα αφτία σας).

Εάν οι μάντες δεν βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο, τότε μπορέτε να τους προσαρμόσετε, τραβώντας τους από το εμπρόσθιο τήμα του κράνους. Η γαν προσαρμόστε το μήκος των μάντων, μετατοπίστε τον μάντα που χρειάζεται προσαρμόγη προς τα πάνω ή προς τα κάτω, μέχρι να φτάσει στη σωστή θέση. Οποιαδήποτε χαλαρότητα του μάντα πρέπει να εξουδετερωθεί με την πόρτα.

Προσοχή:

1. Οι μάντες δεν πρέπει να καλύπτουν τα αφτία σας.
2. Η πόρτα πρέπει να παραμένει μακριά από το στότο του πηγονιού.
3. Τα άκρα του μάντα πρέπει να στερεωθούν στους ελαστικούς δακτύλιους.

Για να δείτε εάν οι μάντες είναι σωστά προσαρμοσμένοι, δοκιμάστε να βγάλετε το κράνος από μπροστά και από πίσω. Εάν μετατοπίστε προς τα μπροστά, σφίξτε τους εμπρόσθιους μάντες.

Εάν μετατοπίστε προς τα πίσω, σφίξτε τους οπίσθιους μάντες.

Ρύθμιση του μεγέθους του κράνους (εφόσον διατίθεται) (D, E)

Προσαρμόστε την εσωτερική διάμετρο του κράνους σας με το σύστημα ρύθμισης που διαθέτει το κράνος σας. Αρχίστε ανοίγοντας το σύστημα ρύθμισης, βάλτε το κράνος και κλείστε το σύστημα, ρυθμίζοντάς το.

Για να επιβεβαιώσετε εάν το σύστημα ρύθμισης έχει κλείσει σωστά, κουνήστε ελαφρά το κεφάλι σας με το σύστημα συγκράτησης ανοικτό - το κράνος δεν θα πρέπει να ξέσει από το κεφάλι σας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Το κράνος πρέπει να κρατιέται μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (μην το αφήστε μέσα σε ένα αυτοκίνητο ή σε οποιαδήποτε άλλο μέρος, όπου θα εκτιθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία). Υψηλές θερμοκρασίες επιφέρουν επιδείνωση και επακόλουθη απώλεια των ιδιοτήτων του κράνους (δηλ., της ικανότητάς του αποβίσης κρύσεων). Αυτό σημαίνει ότι θα απωλεθεί οποιαδήποτε εγγύηση παρέχει η Bobike.

2. Η μέγιστη θερμοκρασία, στην οποία μπορεί να εκτεθεί το κράνος, ανέρχεται στους 50°C (112°F).

3. Το κράνος πρέπει να καθαρίζεται μόνο με νερό και ένα μαλακό πανί. Η χρήση ή εφαρμογή σπρέι ή απορρυπαντικών, χημικών ουσιών (υπερτελικανμένων της αμμωνίας) και διαλύτων μπορεί να επιφέρει υποβάθμιση των ιδιοτήτων του κράνους (και απώλεια της εγγύησης).

4. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει στον αέρα.

ΕΠΓΥΗΣΕΙΣ

Η Bobike εγγύαται έναντι του πρώτου αγοραστή ότι το προϊόν δεν θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα για δύο έτη από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς του. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, αμέλεια, κακή εποικευή, κακή προσαρμογή, τροποποίησης ή χρήσης μη προβλέπομένες από τον κατασκευαστή. Η εγγύηση της Bobike δεν καλύπτει ζημιές του κράνους λόγω επίδρασης θερμότητας ή επαφής με διαλύτες. Σε αυτή την περίπτωση δεν επηρεάζεται σε κανέναν αντηρόσποτ και κανένα άλλο πρώσο να αναλάβει οποιαδήποτε ευθύνη στο ονόμα της Bobike για την πώληση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

MANUAL DEL PROPIETARIO

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de usar su nuevo casco

1. El casco ha sido probado y homologado según la norma europea EN1078 - «Cascos para ciclistas y para usuarios de monopatines y patines de ruedas.»

2. Este casco ha sido diseñado para los usos citados en el párrafo anterior y no debe utilizarse durante la práctica de deportes motorizados, al conducir motocicletas o cualquier otro uso;

3. Se prohíbe totalmente quitar y/o modificar cualquier componente que forma parte de este producto. Tal práctica, además de representar un riesgo grave para la integridad del usuario, anula todas las garantías que ofrece Bobike;

4. Algunos modelos de cascos Bobike se suministran con una visera móvil. La fijación de esta visera a la parte superior del casco no influye en la capacidad de absorción del mismo. La visera en si no ofrece ningún tipo de protección;

5. Debe destruirse y sustituirse todo casco que haya sufrido impacto(s), incluso si no presenta daños visibles, pues puede que se reduzca su capacidad de absorción. De todas formas, los cascos deben sustituirse al cabo de tres años (contados a partir de la fecha de fabricación) o cuando ya no sirvan;

6. Dado que este casco está hecho de poliestireno expandido revestido por una película de plástico (de PVC o PC) y que se destina únicamente a proteger de grietas y daños menores la parte superior, así como ofrecer una mejor imagen del producto), existe la posibilidad de que penetren en él objetos punzagudos;

7. Ningún casco puede proteger al usuario contra todos los accidentes posibles (incluidos los que implicuen colisiones de bicicletas con vehículos de motor). Los accidentes a baja velocidad también pueden tener como resultado lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte. Este casco tiene como función proteger la cabeza y no puede evitar lesiones cervicales ni de la columna vertebral y otras lesiones físicas resultantes de un accidente;

8. Para reducir el riesgo de estrangulamiento, no deben usar el casco especialmente los niños cuando juegan.
9. Por favor, cumpla todas las normas de tráfico para evitar accidentes;

COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL CASCO

Selección del casco

El casco debe adaptarse bien a la cabeza del usuario. Seleccione el casco probando varias tallas y escoja con la que se sienta más cómodo y seguro según la forma de su cabeza.

Ajuste del sistema de retención (A, B, C)

Primero, ponga el casco en la cabeza de forma que las partes anterior y posterior del casco queden al mismo nivel y paralelas al suelo. Cuando el casco esté colocado perpendicularmente en su cabeza, los cinturones anteriores y posteriores deben estar al mismo nivel (comprobar nivel de los pasadores, que se encuentran inmediatamente debajo de las orejas).

Si los cinturones no están al mismo nivel, pueden ajustarse tirando a través del lado posterior del casco. Para ajustar el largo de los cinturones, deslice el cinturón que necesita ajustar hacia arriba o abajo, hasta que se encuentre en la posición correcta. Deben eliminarse las holguras del cinturón manipulando la hebilla.

Atención:

1. Las correas no deben cubrir las orejas; La hebilla debe estar alejada del hueso del maxilar;
3. Los extremos del cinturón se tienen que enganchar en la anilla de goma;

Para ver si los cinturones están correctamente ajustados, intente quitar el casco tanto por la parte de delante como de detrás de la cabeza. Si el casco se puede inclinar hacia delante, abrocha los cinturones posteriores. Si el casco se puede inclinar hacia tras, abroche los cinturones anteriores.

Regulación de la medida de cabeza del casco (si cabe) (D, E)

Ajuste el diámetro interior del casco recurriendo para tal al sistema de regulación disponible en el casco. Empiece abriendo el sistema de regulación, coloque el casco en la cabeza y vuelva a cerrar el sistema, ajustándolo.

Para comprobar si el sistema de regulación está bien ajustado, sacuda ligeramente la cabeza con el sistema de retención abierto. Si está bien ajustado, el casco no debe desprenderse de la cabeza.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga el casco fuera del alcance de fuentes de calor (no deje el casco dentro del coche o en otros sitios donde quede expuesto directa o indirectamente a la radiación solar). Las temperaturas elevadas provocan el deterioro del casco y, por lo tanto, la pérdida de características (como la capacidad de absorción de energía). Si ello sucediera, este producto perderá la garantía Bobike;

2. La temperatura máxima a la que se puede exponer este casco es de 50 °C (112 °F);

3. El casco sólo se debe limpiar con agua corriente y un paño suave. El uso/ aplicación de lacas, agentes de limpieza, sustancias químicas (incluido amoníaco) y solventes puede provocar la degradación de las características del casco (y la pérdida de la garantía);

4. Deje secar el casco al aire;

GARANTÍAS

Bobike garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía no se aplica a defectos de daños físicos resultantes del uso incorrecto, negligencia, reparación deficiente, mala adaptación, modificaciones o uso para fines no previstos por el fabricante. La garantía de Bobike no cubre cascos dañados debido a la acción del calor o al contacto con solventes. Ningún representante o persona está autorizado a asumir responsabilidades en nombre de Bobike con relación a la venta o al uso de este producto.

Lugege käesolev juhend enne kiivri kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi.

1. Kiivrit on katsetatud Euroopa standardi EN 1078 - "Jalgratturitele, rulasöötjatele ja ruluisutajatele möeldud kiivrid" nõuetekohaselt.
2. Kiiver on mõeldud eelmainitud tegevusteks ning seda ei tohi kasutada mootorisportis, mootorrottasöödil ega muul otstarbel;
3. Kiivri detaile on rangelt keelatud eemaldada või ümber teha, kuna see võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale, tühistades lisaks kõik firma Bobike poolt antud garantii;
4. Bobike kiivrite mõned mudelid on varusatud liikuga näokattega, mille kinnitamine ja vahpolüstüreenist kiivri külge aga ei mõjuta kiivri absorptioonivõimet. Näokate ise ei paku mingit kaitset;
5. Löögi saanud kiiver tuleb välja vahetada isegi nähtavust hakjustuse puudumise korral, kuna tema absorptioonivõime võib olla vähenenud. Igal juhul tuleb kiiver välja vahetada kolme aasta pärast (tootmiskuu päevast) või kui see enam hästi peas ei istu.
6. Kuna kiiver on valmistatud vahpolüstüreenist ning kaetud kaitseks kriimustuse ja väiksemate vigastuste eest ning toote välümuse parandamiseks PVC-st või polükarbonaadist plastikilega, võivad teravad esemed selle läbi torgata;
7. Ükski kiiver ei kaitse igasuguste avariide korral (sealhulgas jalgratta kokkupõrke korral mootorsöödikiga). Ka väikesel kiiruse sel toimunud avarii tagajärjeks võivad olla tõsised pea peavigastused või isegi surm. Kiiver on mõeldud pea kaitsmiseks ega kaitse kaelaega selgroogivigastuse eest, samuti muude avariide põhjustatud vigastuse eest;
8. Et vältida käigistamisohta, ei tohi lapsed kiivrit kasutada mängides;
9. Önnestute välimiseks tuleb alati järgida liikluseeskirju;

KIIVRI PÄHESOBITAMINE

Kiivri valik

Kiiver tuleb suuruselt sobivaks reguleerida. Proovides pâhe erineva suurusega kiivreid, valige kõige mugavama ja kindlamana tunnud suurus – kiiver peab hästi ja kindlalt peas istuma.

Kinnitussüsteemi reguleerimine (A, B, C)

Pange kiiver pâhe niit, et esि ja tagaoosa oleksid samal kõrgusel ja pôrandapinnaga paralleelselt.

Rõhtsalt pâhe pandud kiivri esi- ja tagarîhm peavad olema samal tasapinnal (kontrollige otse kõrvade all asuvate rihmade rõhtsust).

Rihmad saab ühtlaseks reguleerida neid kiivri tagakügel oleavatest avadest pingutades. Rõhmade pikkuse reguleerimiseks nihutage reguleeritav rihm üles- või allapoole õigesse asendisse ja tömmake rihm pandla abil pingule.

NB!

1. Rihmad ei tohi olla kõrvade peal;
2. Pannal ei tohi olla lõua otsas;
3. Rihma otsad tuleb kinnitada kummirõngaste külge;

Rõhmade pinge õigsuse kontrollimiseks proovige kiivrit ette- ja tahasunas liigutada. Kui kiiver libiseb ettepoole, tuleb pingutada tagumisi rihamu. Kui kiiver libiseb tahapoole, pingutage siisemisi rihamu.

Kiivri suuruse reguleerimine (kui see on võimalik) (D, E)

Kiivri siseläbimõõtu reguleeritakse reguleerimissüsteemi abil. Laskе süsteem lahti, pange kiiver pâhe ja kinnitage süsteem soovitud asendis.

Regulaatori süsteemi asendi õigsuse kontrollimiseks raputage avatud kinnitustesse korral veidi pead – kiiver ei tohi maha kukkuda.

PUHASTAMINE / HOOLDAMINE

1. Ärge hoidke kiivrit soojas kohas (näiteks autos või muus otseste või kaudse päikesekiirguse käes) olevas kohas. Kõrged temperatuurid rikuvald kiivrit ja toovad kaasa tema omaduste (energia

absorbeerimisvõime) väheneduse; igasugused firma Bobike garantii kaotavad sel puhul kehtivuse;

2. Kiiver tohib kokku puutuda maksimaalselt 50°C temperatuuriga;

3. Kiivri puhatamiseks võib kasutada ainult vett ja pemhet lappi. Pihustatavate puhatustuvahendite, kemikaalide (sealhulgas ammoniak) või lahusptide kasutamine võib riikkuda (ja garantii katkestada);

4. Laske kiivril öhu käes kuivada;

GARANTIID

Bobike tagab toote defektivabaduse kahe aasta jooksul algsest ostukuupeävest.

Garantii ei kehti ebaõigest kasutamisest, lohakusest, valest parandamisest või kohandamisest, ümbertegemisest või tootja poolt mitte ette nähtud muudatustest põhjustatud füüsiliste defektide puhul. Firma garantii ei kata soojusest või lahusitega kokkupuuest tingitud kahjustusi; sel puhul ei ole keegi volitatud võtma firma nimel endale käesoleva toote müügi või kasutamise osas mingeid koostusti.

KÄYTÄJÄJÄN OPAS

Lue alla olevat ohjeet huolella ennen uuden kypäräsi käyttöä.

- Tämä kypärä on testattu ja hyväksytty eurooppalaisen direktiivin EN 1078 - "Kypärät pyöräilijyille, rullalatauliuun ja rullalusteluihin" - mukaisesti.
- Tämä kypärä on suunniteltu yllä mainittuihin tarkoituksiin. Siitä ei saa käyttää moottoripyörilevällä ajettavissa.
- On ehdottomasti kiellettyä poistaa/muokata mitään tähän tuotteeseen sisältyvää komponenttia. Tämä on vakaana vaara käyttäjän terveydelle ja aiheuttaa lisäksi kaikkien Bobike antamiin takuiden raukeamiseen.
- Jotkut Bobike kypärämallit on varustettu liikuttavalla visiirillä. Tämän visiirin liittäminen kypärän solulopistyreenilakkuiin ei vaikuta kypärän ikunvaimeennuskynnyyn. Itse visiiri ei tarjoa minkäänlaista suojausta.
- Yokainen iskuille altistunut kypärä on tuhotava ja korvattava uudelle myös silloin, vaikka siinä ei oisi näkyvää vaurioita – sen ikunvaimeennuskynky saattaa alentua. Joka tapauksessa kypärä on vaihdettava uuteen kolmen vuoden välein (laskettuna tuotantopäiväyksestä) tai jos se ei enää ole sopivaa.
- Koska tämä kypärä on valmistettu solulopistyreenistä, jota peittää muovikoru (PVC:tä tai polykarbonaattia), jota käytetään suojaamaan solulopistyreenilakkia sirpaleilla ja pieniltä vaurioilta sekä parantamaan tuotteen ulkonäköä, on olemassa mahdollisuus, että terävät esineet läpäisevät sen.
- Mikään kypärä ei pysty suojaamaan käyttäjäänsä kaikilta mahdollisilta onnettomuksilta (mukaan lukien polkupyörjen törmäykset moottorajoneuvojen kanssa). Myös alhaisissa nopeuksissa tapahduneet onnettomuudet saattavat aiheuttaa vakavia päävammoja tai jopa kuolemaa. Tämä kypärä on valmistettu suojaamaan päästä, eikä se voi välttää kaulan tai selkäriangan vaurioita tai muita onnettomuudesta aiheutuvia fyysisiä vammoja.

8. Lapset elivät saa käyttää kypärää leikkiessään, jotta kuristumisvaara vältetään.

9. Noudata kaikkia liikennesääntöjä onnettomuuksien välttämiseksi.

KYPÄRÄN SOVITTAMINEN

Kypärän valitseminen

Kypärä on sovitettava käyttäjän pähän. Valitse oikea kypärä sovittamalla eri kokoa ja valitse se koko, joka tuntuu muodoltaan miellyttävimmältä ja turvallismimalta.

Kiinnitysjärjestelmän sovitaminen (A, B, C)

Aloita laittamalla kypärä pähäsi niin, että kypärän etu- ja takaoarat ovat samalla tasolla ja latian suuntaiset. Kun kypärä on sovitettu pähäsi kohtiisurrossa, etu- ja takahinnojen on oltava samalla tasolla (tarkasta korviesi alapuolella sijaitsevien sovitimiiden tasosta).

Jos hihnat elivät ole samalla tasolla, niitä voidaan säätää vetämällä ne kypärän takaoaan lapi.

Hihnojen pituutta voit säätää liu'uttamalla säädettävää hihnaa ylös tai alas, kunnes se saavuttaa oikean sijainnin. Kaikki hihnojen löysyys on eliminoidava soljen avulla.

Huomaa:

- Hihnat elivät saa peittää korviasi.
- Solki ei saa sijaita leukaluuulla.
- Hihnan liialliset osat on kiinnitettävä kumireikäisiin.

Tarkasta hihnojen oikea säätö yrityttämällä poistaa kypärää pään edestä ja takaa. Jos kypärä liukuu eteenpäin, kiristä takahihnoja. Jos kypärä liukuu taaksepäin, kiristä sisähihnoja.

Kypärän pääkoon säättäminen (jos käytössä) (D, E)

Säädä kypäräsi sisäläpimittaa käyttämällä kypärässä olevaa säätöä. Aloita avaamalla säätöjärjestelmä, aseta kypärä pähäsi ja sulje järjestelmä säätmällä sitä.

Varmista, että säätöjärjestelmä on säädetty oikein, pudistamalla päästäsi kevyesti hihna-järjestelmän ollessa auki – kypärän ei tulisi pudota päästääsi.

PUHDISTUS / HUOLTO

1. Kypärä on pidettävä poissa lämpölähteiden luota (älä jätä sitä autoon tai muualle, jossa se altistuu aurinkon säteilyyllä suoraan tai epäsuoraan). Korkeat lämpötilat aiheuttavat kypärän heikkenemiseen ja sen ominaisuuksien (energian vaimentumien) jatkuvaan häviöön. Tämä tarkoittaa sitä, etteivät Bobike takuut ole voimassa.

2. Suurin lämpötila, jolle kypärä saadaan altistaa, on 50 °C (112 °F).

3. Kypärän saa puhdistaa ainoastaan vedellä ja pehmeällä liinalla. Älä käytä suihkeita tai puhdistusaineita, kemiallisia ainetta (ammoniakki mukaan lukien) tai liuottimia, koska ne saattavat heikentää kypärän ominaisuuksia (ja aiheuttaa takuun raukeamisen).

4. Anna kypärän kuivua ilmassa.

TAKUUT

Bobike takaa alkuperäiselle ostajalle tämän tuotteen virheettömyyden kahdeksi vuodeksi alkuperäisestä ostopalveluyksiksestä alkaen. Tämä takuu ei kata fyysisiä vaurioita, jotka aiheutuvat värästä käytöstä, huolimattomuudesta, värästä korjauksesta, virheellisestä sovitamisesta, muutoksista tai muusta kuin valmistajan tarkoitamasta käytöstä. Bobike takuu ei kata kypärän vaurioita, jotka aiheutuvat kuumuudesta tai liuottimien käytöstä.

Nämä ollen yhdelläkin edustajalla tai henkilöllä ei ole valtuuksia hyväksyä vastuuta tämän tuotteen myynnistä tai käytöstä Bobike nimissä.

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser votre nouveau casque.

1. Le casque a été testé et homologué en accord avec la norme européenne EN1078 - "Casques pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes."

2. Ce casque a été conçu pour les utilisations citées au point anterior. Ainsi il n'a pas été conçu pour les autres sports, ni pour la moto.

3. N'enlevez jamais ou ne modifiez jamais les éléments originaux constituant le casque. N'ajoutez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par le fabricant sous peine de mettre en cause le rôle protecteur du casque et toutes les garanties fournies par Bobike.

4. Certains casques Bobike sont fourni avec une visière amovible. La fixation de cette visière au calotin du casque n'influence pas la capacité d'absorption fourni par celui-ci. La visière en elle même ne fourni aucun type de protection.

5. Tout casque ayant subi un choc lors d'un accident ou ayant reçu un coup violent, de profondes rayures ou autres dégâts doit être remplacé immédiatement - même si les dommages ne sont pas apparents- car il peut avoir sa capacité d'absorption diminué. Un casque doit aussi être remplacé au bout de trois ans (à partir de la date de fabrication) ou si le casque ne s'ajuste plus à votre tour de tête.

6. Comme ce casque est fait de polystyrène développé revêtu d'une pellicule plastique (de PVC ou PC et qui se désigne juste à protéger le calotin de rayures ou autres dégâts, ainsi que donné une meilleure image au produit), il peut être pénétré par des objets pointus.

7. Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur de tout les accidents possibles (collisions bicyclettes avec véhicules à moteur). Même les accidents à basse vitesse peuvent résulter en lésions graves au niveau de la tête ou même entraîner la mort. Ce casque se destine à protéger la tête et peut ne pas empêcher les lésions cervicales et au niveau de la colonne vertébrale, ou au-tres lésions physiques résultant d'un accident.

8. Il convient que les enfants n'utilisent pas ce casque alors qu'ils grimpent ou s'adonnent à des activités induisant un risque de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque.
9. Veuillez obéir au code de la route de manière à éviter les accidents.

(gêne la visibilité).

Réglage du tour de tête du casque (D, E)

Ajustez le diamètre intérieur du casque à votre tour de tête grâce au système de réglage. Ouvrez le système de réglage, mettez le casque sur votre tête puis refermez ce système en l'ajustant.

Pour vérifier si le casque est bien installé, secouez légèrement la tête avec la courroie décalée - le casque ne doit pas bouger.

COMMENT AJUSTER UN CASQUE?

Sélection du casque

Il est important de choisir un casque de taille adaptée à la tête de l'utilisateur. Sélectionnez le casque en essayant plusieurs tailles, et choisissez celui qui vous semble le plus confortable et en accord avec votre tour de tête.

Réglage du système de rétention (A, B, C)

Enfilez le casque sur la tête de manière à ce que la partie antérieure et postérieure du casque soit au même niveau et parallèle au sol. Une fois que le casque est placé perpendiculairement sur votre tête, les sangles antérieures et postérieures doivent être au même niveau (vérifier les harnais situés immédiatement au dessous des oreilles).

Si les sangles ne sont pas au même niveau, elle peuvent être ajustées en tirant du côté postérieur du casque. Pour ajuster la longueur des sangles, les faire glisser verticalement jusqu'à ce que le harnais soit confortablement ajusté. Toute largeur au niveau de la sangle doit être éliminé.

Attention:

1. Les courroies ne doivent pas couvrir vos oreilles;
2. Le harnais devra être éloigné de l'os du maxillaire;
3. Les extrémités de la sangle doivent être maintenus à la boucle de plastique;

Lorsque votre casque est correctement attaché, vérifiez qu'il ne peut être ni ôté de votre tête, ni basculé vers l'avant ou vers l'arrière de manière excessive. Réglez les longueurs de sangles de façon à ce que le casque ne soit ni trop en arrière (risque de front dégagé), ni trop en avant

ENTRETIEN DU CASQUE

1. Le casque sera endommagé s'il est exposé à des températures élevées (ne laissez votre casque à l'intérieur d'une voiture ou dans un tout autre endroit où il serait exposé directement ou indirectement au radiation solaires). Les températures élevées entraînent la déterioration du casque et la perte de ses caractéristiques (capacité d'absorption de l'énergie), laissant ainsi d'être sous la garantie Bobike.
2. La température maximum admise auquel le casque peut être exposé est de 50°C (112°F);
3. Pour le nettoyage du casque, utiliser uniquement un chiffon doux, du savon et de l'eau. La protection assurée par ce casque peut être sérieusement réduite par l'application d'une peinture, d'autocollants et de transferts, de produits de nettoyage, chimiques (incluant ammoniaque) et autres solvants.
4. Laissez sécher le casque à l'air libre.

GARANTIES

Bobike garantit à l'acheteur que ce produit est exempté de défauts pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages phisique résultants d'un usage incorrect, négligence, mauvaise réparation, mauvaise adaptation, modifications ou usage non prévus par le fabricant. La garantie Bobike ne couvre pas les dommages dues à l'action de la chaleur ou au contact avec des solvants. Ainsi, aucun représentant ou personne n'est autorisé à assumer la responsabilité au nom de Bobike, relativement à la vente ou à l'usage de ce produit.

**Prije upotrebe Vaše nove kacige pažljivo
procitajte ove upute.**

1. Ova kaciga je testirana i homologizirana u skladnu Evropskoj normi EN1078 – "Kacige za bicikliste i korisnike skateboarda i koturaljki"
2. Ova kaciga je namijenjena isključivo za navedeno korištenje. Ne smije se koristiti u sportovima na motorni pogon, za vožnju motocikala ili za bilo koju drugu svrhu;
3. Strogo je zabranjeno skidanje/modificiranje bilo kojeg dijela ovog proizvoda. Takav postupak, osim izazivanja ozbiljne opasnosti za korisnika, rezultira ponишtenjem svih garancija tvrtke Bobike za navedeni proizvod;

4. Neki modeli Bobike kacige imaju i pokretni vizir. Pričvršćivanje tog vizira na kapu kacige od EPS-a ne utječe na kapacitet apsorpcije kacige. Vizir sam po sebi ne pruža nikakvu zaštitu;
5. Bilo koja kaciga podvrgнутa udarcu mora biti uništena i zamjenjena - čak i ako nema nikakvih vidljivih oštećenja – rjezini kapacitet apsorpcije je time poništen. U svakom slučaju, kacige se moraju mijenjati svake 3 godine (računajući od datuma proizvodnje) ili kada više dobro ne pristaju;

6. Pošto je ova kaciga izrađena od rastegnutog stiropola presvučenog plastičnom prevlakom (ili od PVC-a ili PC-a kako bi zaštitio kapu od EPS-a od krohtina i malih oštećenja kao i radi ljepešeg izgleda proizvoda), postoji mogućnost da se probuši šiljastim predmetom;

7. Nijedna kaciga ne može zaštiti korisnika od svih mogućih nezgoda (uključujući i sudare bicikala s motornim vozilima). Također, nezgode pri malim brzinama mogu izazvati ozbiljne ozljede glave ili čak smrt. Ova kaciga je proizvedena radi zaštite glave i ne može zaštiti od povreda zdjelice ili kralježnice, ili bilo koje druge fizичke ozljede koja bi mogla nastati uslijed nezgode.

8. Djeci je zabranjeno igrati se kacigom – opas-

nost od gušenja.

9. Molimo poštujte sva prometna pravila kako biste izbjegli nezgode;

NAMJEŠTANJE KACIGE

Izbor kacige

Kaciga mora biti podešena prema korisnikovoj glavi. Odaberite odgovarajuću kacigu, isprobajte više veličina te izaberite veličinu koja Vam se čini najudobnijom i najsigurnijom, prema morfološiji kacige.

Podešavanje sustava za pričvršćivanje (A, B, C)

Počnite stavljanjem kacige na glavu također su prednji i stražnji dijelovi kacige na istoj visini i paralelni s tlocem. Kada je kaciga postavljena okomito na glavu, prednji i stražnji remeni moraju biti na istoj razini (provjerite položaj kopči – moraju biti odmah ispod Vaših usiju).

Ako remenje nije na istoj razini, ponovno ih podešite zatezanjem kroz stražnju stranu kacige. Kako biste pravilno podešili dužinu remena, pomaknite remen koji želite podešiti prema gore ili dolje – sve dok ne postignete željeni položaj. Remen se mora otpuštaći isključivo korištenjem kopče.

Pozor:

1. Remenje ne smije pokrivati Vaše uši;
2. Kopča mora biti udaljena od vilične kosti;
3. Producenci remenja moraju biti pričvršćeni gumenim prstenjem;

Kako biste provjerili je li remenje ispravno podešeno, probajte maknuti kacigu s glave od strjeda ili od straga. Ako se pomakne prema naprijed zategnjite remenje na stražnjoj strani. Ako se pomakne prema natrag zategnjite remenje na prednjoj strani.

Podešavanje veličine glave kacige (ako je dostupno) (D, E)

Podesite unutrašnji promjer Vaše kacige korištenjem regulatora unutar kacige. Najprije otpustite regulacijski sustav, stavite kacigu na glavu i zatvorite sustav, podešavajući ga. Kako bi provjerili da li je regulacijski sustav ispravno podešen, protresite glavu s otvorenim regulacijskim sustavom – kaciga ne bi smjela padati s Vaše glave.

ČIŠĆENJE / ODRŽAVANJE

1. Kaciga se mora čuvati dalje od izvora topline (ne ostavljajte je u autu ili bilo kojem mjestu gdje je direktno ili indirektno izložena sunčevom svjetlu). Visoke temperature vode do propadanja kacige i posljedično gubitka njezinih karakteristika (na prvom mjestu apsorpcije energije); to znači da će izgubiti garanciju tvrtke Bobike za ovu kacigu;
2. Maksimalna temperatura kojoj smije biti izložena kaciga je 50°C (112°F);
3. Kaciga se mora čistiti samo vodom i mekanom krpom. Upotreba sprejava ili sredstava za čišćenje, kemijskih supstanci (uključujući amonianjak) i otapala, može izazvati oštećenje i smanjenje funkcionalnosti kacige (i gubitkom garancije);
4. Ostavite kacigu da se suši izložena na zraku;

GARANCIJA

Bobike garantira izvornom kupcu za ispravnost kupljene proizvoda u roku od dvije godine, počevši od datuma kupnje. Ova garancija se ne primjenjuje na fizičke nedostatke nastale nepravilnom upotrebom, nemarom, lošim popravkom, lošim podešavanjem ili krivom upotrebom koja nije predviđena od strane proizvođača. Bobike-ova garancija ne pokriva oštećenja kacige uzrokovanu vrućinom ili kontaktom s otapalom; te u skladu s navedenim, nijedan predstavnik ni osoba nema ovlasti, da u ime tvrtke Bobike preuzima odgovornost za prodaju ili upotrebu ovog proizvoda.

Az új sisak használata előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasításokat.

- Ezt a sisakot az EN 1078 számú Európai Szabvány szerint tesztelték, hagyták jóvá, amely azt jelenti, hogy: „a sisakokat biciklisták, gördeszkások és görkorcsolyázók számára készítették”.
- A sisakot a fent említett sportoknak megfelelően terveztek. Tilos motorozáshoz vagy egyéb ilyen jellegű tevékenységhöz használni.
- Szigorúan tilos a termék komponenseit módosítani, megváltoztatni. Ha ez mégis bekövetkezne, azzal a fogyasztó károsítja a terméket, és így a Bobike által adott garanciák érvényeket veszik.
- Néhány sisakmodellen mozgatható napellenző található. A sisakokon lévő napellenző nem befolyásolja a sisak védelmi adottságait. Maga a napellenző nem nyújt semmilyen fizikai védelmet.
- Egyes külső fizikai hatások (ütközés, felverődés) következtében a sisak használhatatlanná válik és ki kell cserélni, mivel ezek a néha láthatatlan hibák csökkenthetik a sisak ellenállóképességét. A sisakot 3 évente mindenkorban cserélni kell (a gyártási időtől számítva), vagy amikor a sisak már nem megfelelően illeszkedik.
- A sisak polisztirénből készült, melyet egy műanyag réteg borít (ez PVC-t vagy PC-t tartalmazza, hogy a sisakot véde a törésrektől és a kisebb fajta károsodásról), valamint szemből különbözőkönözzen a terméknek), természetesen lehetséges, hogy kisebb szürös tárgyak átlyukasztják ezt a felületet.
- Nincs olyan sisak, amely minden lehetséges balesetből megvédi használóját (ide értve biciklismotoros ütközések is). Az alacsony

sebességgel okozott balesetek is komoly sérüléseket okozhatnak a fejen vagy akár halásosak is lehetnek. Ezt a sisakot úgy készítették, hogy a fejet védi, viszont nem véd a nyaki- és gerincsérülésektől, vagy egyéb balesetből eredő testi/fizikális sérüléstől.

- A sisakot tilos gyermekeknek játékok céljából használni, megelőzve ezzel, hogy a sisak pántja fojtós sérüléseket okozzon.
- Kérjük tartsák be a közlekedési szabályokat a balesetek megelőzése végett.

MEGFELŐ SISAK VÁLASZTÁSA

A sisaknak illeszkednie kell használójának fejére. Több méretű sisakot kell felpróbálni és azt választani, amely a legkényelmesebb és legbiztonságosabb érzést nyújtja.

Figyelmeztetés: (A, B, C)

- A rögzítő pántok ne fedjék a füleket.
- A kapocs ne legyen az állkapocscsontról.
- A rögzítő pántok végeit egy gumijűrűvel fixálja. A megfelelő méretet beállítva, próbálja a sisakot le-fel mozgatni. Ha előre csúszik a sisak, meg kell húzni a hátsó csatot. Ha hátra, akkor az első pántot szükséges szorosabbra venni.

A sisak megfelelő méretének beállítása (D, E)

A sisak belső átmérőjének beállításához használja a sisakban lévő szabályozót. Kezdje a csat kirúnyásával, tegye a sisakot a fejére, és kapcsolja be a csatot, a beállításnak megfelelően. Ellenőrizze, hogy a csat megfelelően van-e beállítva, mozgassa benne a fejét előre-hátra – a sisaknak nem szabad leesnie a fejről.

TISZTÍTÁS / KARBANTARTÁS

- A sisakot tilos kitenni bármilyen hőhatásnak (ne hagyjuk a kocsiba vagy más olyan helyen, ahol közvetlenül vagy közvetetten napsugárzás érheti). Magas hőmérséklet hatására eldeformálódik a sisak és elveszti formáját (és egyes tulajdonságait), a Bobike ezért nem vállal felelősséget.
- A sisakot maximum 50C hőmérsékletnek lehet kitenni.
- A sisakot csak vizes és puha ronggyal tisztítsuk. Spray-k vagy egyéb tisztítószerek, vegyi anyagok (melyek ammoniát tartalmaznak) és vegyszerek használata a sisak struktúrájának károsodását okozhatják (ez garanciavisszatérítésel jár).
- A nedves sisak csak levegőn szárítható.

GARANCIA

A Bobike 2 év garanciát vállal a gyártási dátumtól számítva a termékre. Ez a garancia nem vonatkozik a szabálytalan használat által okozott fizikális hibáakra; hanyagságból, nem megfelelő javításból, hibás használattalból eredő károsodásokra, előre nem látható módosulásokra.

A garancia a hőhatások vagy a vegyszerek által okozott károkra nem terjed ki; és sem a helyi képviselői szervnek sem más személynek nincs hatásköre felelősségi vállalására, a Bobike nevén való értékesítésre és termékhaszánláatra.

IT. MANUALE DEL PROPRIETARIO

Legga attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il Suo nuovo casco

1. Il casco è stato collaudato e omologato in conformità alla norma europea EN 1078 - "Caschi per ciclisti e per utilizzatori di tavole a rotelle (skateboards) e pattini a rotelle."

2. Questo casco è stato progettato per gli usi citati al punto precedente, di conseguenza non deve essere utilizzato nella pratica di sport motorizzati, nella guida di motocicli o in qualsiasi altro modo non previsto;

3. È assolutamente vietato asportare e/o modificare qualsiasi componente che costituisce questo prodotto. Tale pratica, oltre a rappresentare un serio rischio per l'integrità dell'utilizzatore, comporta la decaduta di qualsiasi garanzia da parte della Bobike;

4. Alcuni modelli di caschi Bobike vengono forniti con una visiera inamovibile. Il fissaggio di questa visiera alla calotta del casco non incide sulla capacità di assorbimento offerto dallo stesso. La visiera in sé non fornisce alcun tipo di protezione;

5. Qualunque casco sottoposto a impatti dovrà essere distrutto e sostituito - anche quando non presenti danni visibili - poiché la sua capacità di assorbimento potrebbe essere diminuita. In ogni caso, i caschi dovranno essere sostituiti dopo tre anni (contati a partire dalla data di fabbricazione) o quando non siano più utilizzabili;

6. Essendo questo casco realizzato in polistirolo espanso, rivestito da una pellicola plastica (di PVC o PC, la cui unica funzione è di proteggere la calotta da fenditure e danni minori, oltre a conferire una migliore immagine al prodotto), vi è la possibilità che esso sia perforato da oggetti aguzzi;

7. Nessun casco può proteggere l'utilizzatore da tutti i possibili incidenti (compresi quelli che comportino scontri tra biciclette e veicoli a motore). Persino incidenti a bassa velocità possono provocare lesioni gravi alla testa o addirittura morte. Questo casco è destinato a proteggere la testa e non può impedire lesioni cervicali e della colonna vertebrale o altre lesioni fisiche derivanti da un incidente;

8. I caschi non devono essere utilizzati dai

bambini nei loro giochi, al fine di ridurre il rischio di un loro soffocamento;

9. Si raccomanda di rispettare tutte le norme di circolazione per evitare incidenti;

COLLOCAMENTO E REGOLAZIONE DEL CASCO

Scolta del casco

Il casco deve adattarsi perfettamente alla testa dell'utilizzatore. Scegliere il casco provando varie misure e optare per la misura che risulta più confortevole e sicura in rapporto alla propria morfologia.

Regolazione del sistema di fissaggio (A, B, C)

Collochi il casco sulla testa, in modo che la parte anteriore e posteriore del casco rimangano allo stesso livello e parallele al terreno. Quando il casco poggia perpendicularmente sulla Sua testa, le cinture anteriori e posteriori devono trovarsi allo stesso livello (verificare il livello dei passanti - situati immediatamente sotto le orecchie).

Se le cinture non sono allo stesso livello, possono essere regolate tirandole attraverso il lato posteriore del casco. Per regolare la lunghezza delle cinture, faccia scorrere la cintura da regolare, verso l'alto o verso il basso, finché non raggiunga la posizione corretta. Un eventuale lasso della cintura dovrà essere eliminato tramite la fibbia.

Attenzione:

1. Le cinghie non devono coprire le orecchie;
2. La fibbia deve rimanere lontana dall'osso mascellare;
3. Le estremità della cintura devono essere fissate all'anello di gomma;

Per verificare se le cinture sono regolate correttamente, provi a muovere il casco sia sulla parte anteriore, sia sulla parte posteriore. Se Le riesce di inclinarlo in avanti, stringa le cinture posteriori.
Se Le riesce di inclinarlo all'indietro, stringa le cinture anteriori.

Regolazione della misura della testa

del casco (se applicabile) (D, E)

Regoli il diametro interno del suo casco, ricorrendo al riguardo al sistema di regolazione disponibile all'interno del casco. Apri il sistema di regolazione, collochi il casco sulla testa e quindi richiuda il sistema, regolandolo.

Per accertarsi che il sistema di regolazione sia correttamente impostato, scuota leggermente la testa con il sistema di fissaggio aperto - il casco non dovrà uscire dalla testa.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Il casco deve essere tenuto al riparo da qualsiasi fonte di calore (non lasci il casco in automobile o in qualsiasi altro luogo in cui sia direttamente o indirettamente esposto ai raggi solari). Le alte temperature provocano il deterioramento del casco e la conseguente perdita delle sue proprietà (in particolare la capacità di assorbimento di energia), comportando la decaduta di qualsiasi garanzia Bobike;

2. La temperatura massima ammissibile alla quale questo casco può essere esposto è di 50°C (112°F);

3. Il casco deve essere pulito esclusivamente con acqua corrente e con un panno morbido. L'uso/applicazione di lacche, detergenti, sostanze chimiche (compresa l'ammoniaca) e solventi possono causare il degrado delle caratteristiche del casco (e quindi la decaduta della garanzia);

4. Lasci il casco ad asciugare esposto all'aria;

GARANZIE

La Bobike garantisce all'acquirente originario che questo prodotto è esente da difetti per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale. Questa garanzia non si applica a difetti di tipo fisico derivanti da uso scorretto, negligenza, riparazione insufficiente, adattamento imprudente, alterazioni o uso per scopi non previsti dal produttore. La garanzia Bobike non copre i caschi che siano stati danneggiati dall'azione del calore o dal contatto con solventi, pertanto nessun rappresentante o persona è autorizzato ad assumersi alcuna responsabilità a nome della Bobike relativamente alla vendita o all'utilizzo di questo prodotto.

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

Prieš pradėdami naudotis šalmu atidžiai perskaitykite instrukcijas, išvardintas apėjočioje.

1. Šis šalmas buvo testuojamas laikantis Europos Normų EN 1078 – „Šalmas dviratininkui, riedlentiniukui ir riedutininkui.“

2. Šis šalmas yra sukurtas naudoti viršuje išvardintomis reikmėmis. Jo negalima naudoti motu sporte, važiuojant motociklui ar užsiimant kita veikla.

3. Griežtai draudžiama išimiti/pakeisti bet kokių us komponentus, kurie yra sudėtinės šio šalmo dalys. Nesilaikydamas šio reikalavimo klientas rizikuoja susižeisti, o Bobike panaikina visas savo suteiktas garantijas, kadangi produktais buvo modifikuojamas ir neteko savo originalios paskirties.

4. Kai kurie Bobike šalmai yra gaminiami su reguliuojamu snapeliu. Šio snapelio priskyrimas prie EPS šalmo gaubtuvo, neturi įtakos šalmo tūriui. Pats snapelis nesuteikia jokios apsaugos.

5. Bet kuris šalmas, kuris buvo apgadintas, turi būti sunaikintas ir pakeistas net jei ir nėra jokių matomų pažeidimų. Šalmo tūris gal būti sumažėjęs dėl apgadinimo. Taip pat priemonė, kad šalmas turi būti keičiamas kas treji metai (skaičiuojant nuo pagaminto metų) arba tada, kada nebentinka Jūsų asmeniniam naudojimui.

6. Šis šalmas yra pagamintas iš išplėsto polistreno, apdengto plastiko plėvele (PVC ir PC yra naudojami šalmo gaubtuvo apsaugai nuo skeveldrų bei nežymų pažeidimų, o taip pat suteikia jam puikią išvaizdą). Tačiau yra tikimybė, kad siš šalmas gali buti nežymiai persmeigtas astrių objektu.

7. Joks šalmas negali apsaugoti vartotojo nuo visų galimų nelaiminguos atsitikimų (išskaitant dviratininkų susidūrimus su kitomis transporto priemonėmis). Šie susidūrimai gali baigtis galvos traumomis ar net gimi mirtimi. Šis šalmas yra sukurtas apsaugoti galvą ir jis negali apsaugoti nuo stuburo ar kitokiu fiziiniu traumu, kurias galima patirti

įvykio metu.

8. Šalmai negali būti naudojami vaikų, kada šie žaidžia, nes yra galimybė, kad vaikas gali netycia pasismaugti.

9. Prašome paklusti Kelių eismo taisyklėms, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.

ŠALMO UŽSIDĖJIMAS

Šalmo pasirinkimas

Šalmas turi būti tinkamas vartotojo galvai. Norédami pasirinkti tinkamą šalma, išbandykite kelius šalimus dydžius bei pasirinkite tą, kuris yra patogiausiai dévimas, yra saugus ir atitinka Jūsų galvos dydį.

Laikymo sistemos reguliavimas (A, B, C)

Šalmai pradėkite dėti taip, kad priekinė ir užpakalinė šalmo dalys būtų tame pačiame lygyje bei lygiagretūs grindimis. Kada šalmas tinkamai uždėtas ant Jūsų galvos, prekiinis ir galinis diržai turi būti tame pačiame lygyje (patirkinkite laikiklių lygį, kurie yra iškart po Jūsų ausimis).

Jei diržai yra ne tame pačiame lygyje, jie gali būti sureguliuojami traukiant juos per galinę šalmo dalį. Kad nustatytumete vienodą diržų ilgį, traukite diržą, kuris turi būti nustatytas (aukštyn ar žemyn) tol, kol jis bus reikiama pozicijoje. Bet koks diržo laisvumas turi būti pašalinktas, ištempiant ji, naudojantis sagtimi.

Dėmesio:

1. Diržai neturi uždengti Jūsų ausų.
2. Sagtis neturi liestis su smakriauliu.
3. Diržo galai turi būti suveržti su guminiais žiedais.

Kad išsitikintumėte ar tinkamai užsidėjote šalmai papabandykite ji nuimiti nuo galvos priekio arba gal. Jei šalmas nuslysta į priekį, suveržkite galinius diržus. Jei šalmas pasilenktai atgal, suveržkite priekinius diržus.

Šalmo apimties reguliavimas (jei jidiegta) (D, E)

Reguliuokite savo šalmo diametrą naudodamiesi jidiegtą reguliavimo sistema Jūsų šalme. Pradėkite atidarydami reguliavimo sistemą, užsidėkite šalmai ant galvos bei uždarykite reguliavimo sistemą, pritaikydami šalma prie Jūsų galvos dydžio. Kad išsitikintumėte ar tinkamai sureguliuavote reguliavimo sistemą, mažumelė papurkiykite galvą neužveržę diržų. Jei viskas gerai sureguliuota, šalmas neturėtų nukristi nuo galvos.

VALYMAS / PRIEŽIŪRA

1. Šalmas negali būti laikomas prie šilumos šaltinių (nepalikite šalmo automobilije ar kitoje vietoje, kuri yra tiesiogiai ar netiesiogiai veikiamai Saulės spinduliaivimo). Aukštost temperatūros veda link šalmo susidūrimo ir pastovų savybių nykimą (labiausiai pranadama savybę sugerti smūgius susidūrimo metu). Tai reiškia, kad šalmas praranda visas garantijas, kurias suteikė Bobike.

2. Didžiausia temperatūra, kurioje gali būti déviamas šalmas yra +50°C.

3. Šalmas gali būti valomas tik vandeniu ir švelniu skudurėliu. Kitų valymo priemonių naudojimas (turinčių cheminės sudėties) gali baigtis šalmo savybių degradacija, taip prarandant visas garantijas.

4. Palikite šalmai išsdžiuti gryname ore.

GARANTIJOS

Bobike suteikia 2 metų garantiją pirkėjui (pradėdant skaičiuoti nuo nusipirkimo datos). Ši garantija negaliuoja defektams, atsiradusiams dėl netinkamo naudojimo, nerūpestingumo, netinkamo taisymo, netinkamai pritaikymo, pertaisymų ar kitų, gamintojo nemenumytų priežasčių. Bobike garantija neitraukia pažeistų šalmų, kurie buvo paveikti karščio ar dėl kontakto su tirpikliais. Dėl šių įvardintų priežasčių joks atstovas ar asmuo negali prisiminti atskombybės Bobike vardu dėl konkretaus produkto pardavimo ar naudojimo.

NORĀDĪJUMI LIETOTĀJAM

Pirms jaunās kiveres izmantošanas rūpīgi izlasiet tālakos norādījumus.

- Šī kiveres testēta un apstiprināta saskaņā ar Eiropas standartu EN 1078 „Izsargājķiveres riteņbraucējiem, skeitbordistiem un skrūtuļslidotājiem”.
- Šo kiveri paredzēts izmantot tikai šīm minētajām nodarbībām. Tā nedrīkst izmantot autosportā, braukšanai ar motociklu vai citiem mērķiem.
- Stringi aizliegts noņemt/pārveidot jebkādas šā izstrādājuma detaļas. Šāda rīcība ne tikai apdraud lietotāju, bet arī padara nederīgas vīnas Bobike sniegtās garantijas.

4. Dažas Bobike kiveres ir aprīkotas ar kustīgu sejsegū. Kiveres putu polistirola korpusa aprīkošana ar šo sejsegū neietekmē kiveres absorbēcijas spēju. Pats sejsegūs nenodrošina nekādu aizsardzību.

5. Visas trieciņa cietais kiveres ir jāizmīcina un jāmonina pat tad, ja kiveres nav redzamu bojājumu, jo var būt mazinājusies tās absorbēcijas spēja. Jebkura gadījumā kiveres ir jāmonina arī pēc trim gadiem (skaitot no izgatavošanas datuma) vai tad, ja tā vairs neder.

6. Tā kā kiveres ir izgatavota no putu polistirola, kas pārkāts ar plastmasas slāni (PVC vai PC slāni), lai putu polistirola korpusu pasargātu no skrambām un nelieliem bojājumiem, kā arī uzlaboti izstrādājuma izskatu, to iespējams caurdukt ar asem pieķemētiem.

7. Nevienu kiveri nevar pasargāt lietotāju no visiem iespējamiem negadījumiem (tostarp negadījumiem, kas saistīti ar velosipēda sadursmi ar mehāniskiem transportlīdzekļiem). Turklāt negadījumos, braucot ar mazu ātrumu, var gūt smagus galvas savainojumus vai iet bojā. Šī kiveres paredzēta galvas aizsardzībai un nepasargā no kakla vai mugurkaula savainojumiem vai kādiem citiem miesas bojājumiem, ko var gūt negadījumā.

8. Bērni nedrīkst izmantot kiveri rotājoties, lai

novērstu nožaugšanās risku.

9. Lūdz, ievērojet ceļu satiksmes noteikumus, lai izvairītos no negadījumiem.

KIVERES IZMANTOŠANA

Kiveres izvēle

Kiverei jābūt pielāgota lietotāja galvai. Izmēģiniet dažādus izmerus un izvēlieties tāda izmēra kiveri, kas jums šķiet visertākā un pēc konstrukcijas drošākā.

Stiprinājumu pielāgošana (A, B, C)

Uzliediet kiveri galvā tā, lai kiveres priekšējā un aizmugurējā daļa atrastos vienā līmenī un paralēli grīdai. Kad kiveres perpendikulāri uzlikta galvā, priekšējai un aizmugurējai siksni jābūt vienā līmenī (pārbaudiet, vai turētāji, kas strādā zem ausim, ir vienā līmenī).

Ja siksns nav vienā līmenī, tās var pielāgot, izvelkot cauri kiveres aizmugurei. Lai noregulētu siksnu garumu, attiecīgo siksnu biebet augšup vai lejup, līdz panākts vajadzīgais stāvoklis. Ja siksna ir valīga, tā jāpievelk, izmantojot sprādzi.

Uzmanību!

- Siksns nedrīkst nosegt ausis.
- Sprāzdze nedrīkst atrasties uz zoda.
- Siksns galī jāpiestiprina pie gumijas gredzeniem.

Lai pārliecīnatos, ka siksns noregulētas pareizi, mēģiniet nopempt kiveri, satverot to no prieķspuses un mugurpuses. Ja tā bīdās uz prieķu, pievelciet aizmugurējās siksns. Ja tā bīdās uz aizmuguri, pievelciet iekšējās siksns.

Kiveres lieluma regulēšana (vajadzības gadījumā) (D, E)

Kiveres iekšējo diametru var regulēt, izmantojot regulēšanas sistēmu. Sākumā atbrīvojiet regulēšanas sistēmu, tad uzzieciec kiveri galvā un noslēdziet sistēmu, to noregulējot.

Lai pārbauditu, vai regulēšanas sistēma noregulēta pareizi, nedaudz pakratiet galvu, kad stiprinājumi nav noslēgti — kiveres nedrīkst nokrist no galvas.

TĪRŠANA / APKOPĒ

1. Kivere jāsargā no karstuma avotiem (neatstājiet to automobilī vai kādā citā vietā, kas tieši vai netieši paklauta saules starojumam). Augstā temperatūrā kiveres var sabojāties un zaudēt tā raksturīgās īpašības (proti, enerģijas absorbēcijas spēju); tas nozīmē, ka Bobike sniegtā garantija nebūs derīga.

2. Kivere nedrīkst atrasties temperatūrā, kas lēlāka par 50°C (112°F).

3. Kiveri drīkst tīrt tikai ar ūdeni un mīkstu drāniņu. Izmantojot aerosolus vai tīrīšanas līdzekļus, kāmiskas vielas (tostarp amonjaku) un šķidinātājus, var paslīktināties kiveres tehniskās īpašības (turklāt garantija zaudēs spēku).

4. Kivere jāzāvē gaisā.

GARANTIJAS

Bobike sniedz garantijas pirmpircejam par to, ka šīm izstrādājumam neradīsies defekti divu gadu laikā kopš tā iegādes dienas. Šī garantija neatniecas uz fiziskiem defektiem, ko izraisījusi nepareiza lietošana, nevēriba, kļūmēs remonts, nepareiza regulēšana, pārveidošana vai izmantošana mērķiem, ko nav paredzēti ražotājs. Bobike garantija neatniecas uz kiverēm, kas bojātas karstuma dēļ val saskaroties ar šķidinātājiem, un neviens pārstāvis vai persona nav pilnvarota uzņemties jekādu atbilstību Bobike vārdā saistībā ar šā izstrādājuma pārdošanu vai lietošanu.

以下説明を注意してお読みいただいた上で、当製品をご使用ください。

1. 当ヘルメットは試験され、以下規格に適合しています—EU規格EN 1078・「自転車・スケートボード・ローラースケート使用者用ヘルメット」
2. 当ヘルメットは上記の使用に適するようデザインされております。上記以外でのモータースポーツ・オートバイク他での使用をお避けください;
3. 当製品バージョンの取り外し/改造は断じて禁じられております。そのような行為は、ご利用いただく上で危険を及ぼす可能性があるだけでなくBobikeヘルメットによる保証が無効となります;
4. Bobikeヘルメットには取り外し可能なバイザーが付属しているモデルがございます。バイザーをEPSキャップに取り付けることでヘルメットの衝撃吸収能力に影響を及ぼすことはありません。

バイザー自体には保護力はございません; 5. 衝撃を受けたヘルメットは目に見えた破損がない場合も、衝撃吸収能力の減少の可能性がございますので、破棄し、取替えを行ってください。いずれの場合も、(製造日から)3年後、もしくは、着用いただけなくなったら際には、ヘルメットのお取替えを行ってください;

6. 当ヘルメットは拡張ポリスチレンおよびプラスチックコートティング(破片の貫通や軽いダメージからの)EPSキャップの保護と、製品のデザインイメージ向上のためPVC(ポリ塩化ビニル)もしくはPC(熱可塑性プラスチック)を採用)が施されておりますので、尖った物などで傷つくことがあります;
7. ヘルメットは(自転車と自動車の衝突を含む)全ての事故からお客様を保護することはできません。低スピードの事故が頭部への重大な怪我や死亡を及ぼす可能性もございます。当ヘルメットは頭部の保護を目的にデザインされており、頸部や脊骨への怪我および他の人身事故から保護することはできません;
8. 首の絞めつけの危険を避けるため、お子様が遊ぶ際にご使用なさらないでください。

9. 事故を避けるため全ての交通規則に従ってください;

ヘルメットの着用

ヘルメットの選び方

ヘルメットは使用者の適正サイズをお選びください。いくつかのサイズをお試しいただき、もっとも快適で、形態や構造により安全なものをお選びください。

リテンションシステムの調整(A, B, C)

ヘルメット前部と後部の高さを同じにし、床と水平になるように頭におかぶりください。

ヘルメットを頭に垂直に取り付け、前部と後部のベルトストラップの高さが同じであることを確認ください(耳下のスライド調整の留め具で調整、確認ください)。

ベルトストラップが水平でない場合は、ストラップをヘルメット後部を通すことで調整できます。

ベルトストラップの長さの調整は、ベルトを上下に引くことで正確な位置に調整できます。

バックルを使用しベルトが緩んでいない状態に調整ください。

注意:

1. 耳がベルトの外側に出るようにしてください;
2. バックルは頸骨に当たらないようにしてください;
3. ベルトの先端はゴムリングに締め固定してください;

ベルトストラップが正確に調整されているか確認するには、ヘルメットが頭からズレるかで確認ください。

前頭部にずれる場合は、後部ベルトを締めてください。

後頭部にずれる場合は、内側のベルトを締めてください。

ヘルメットの頭のサイズの調整(モデルによる)(D, E)

ヘルメットのリギュレーションシステムを使用し、ヘルメット内側の直径を調整ください。

リギュレーションシステムを開け、ヘルメットをかぶり、適切な長さに調整、システムを締めてください。

リギュレーションシステムが適切に調整されているかを確認するには、リテンションシステムを開けたまま、頭を軽く振つていただき、ヘルメットが頭からズれないことを確認ください。

クリーニング/メンテナンス

1. ヘルメットは熱源のそばに保管しないでください。(車内や直接日光が当たる場所をお避けください)。高温になるとヘルメットの劣化につながり、特長(衝撃吸収を弱めてしまうことになります); また、Bobikeヘルメットの保証無効となります;

2. 当ヘルメットは最高摂氏50度まで耐熱可能です;

3. ヘルメットのクリーニングには、水と柔らかい布のみをご使用ください。スプレークリーニング製品、(アンモニアを含む)化学物質、ソルベンの使用は、ヘルメットの特長の劣化(保証の無効)を引き起こします;

4. 空気_ADDRESS_にさらし乾燥させてください;

保証

Bobikeヘルメットは当商品に対し、欠陥がない場合、購入日から2年間の保証を行います。

誤った使用、不適切な管理、調整の不具合、改造、メーカー想定外の使用により生じた欠陥に関しては保証いたしかねます。Bobikeヘルメットは、ソルベンなどの化学物質との接触、熱源から発した破損への保証はいたしません。メーカー外の媒体、第3者によるBobikeヘルメットの名のもとの、当製品の販売や使用に関する責任は負いかねます、ご了承ください。

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Przed użyciem nowego kasku proszę przeczytać uważnie poniższą instrukcję.

1. Kask ten został przetestowany i homologowany zgodnie z Normą Europejską EN 1078 – „Kaski dla rowerzystów oraz użytkowników hulajnórek i wrotek”;
 2. Kask ten został zaprojektowany do wspomnianych wyżej zastosowań. Nie nadaje się do sportów motorowych, dla motocyklistów, ani do żadnych innych zastosowań poza wymienionymi w punkcie 1.
 3. Kategorycznie zabrania się usuwania/ modyfikowania jakichkolwiek elementów tego produktu. Takie działania, oprócz tego że stanowią poważne zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika, powodują unieważnienie gwarancji udzielonej przez Bobike;
 4. Niektóre modele kasków Bobike wyposażone są w ruchomą szybkę. Zastosowanie tej szybki w styropianowej skorupie kasku nie ma wpływu na właściwości pochłaniania energii uderzenia. Sama szybka nie stanowi żadnego zabezpieczenia;
 5. Każdy kask, który był nałożony na uderzenie musi zostać zniszczony! Zastąpiony nowym – nawet jeśli nie wykazuje widocznych śladów uderzenia – ponieważ jego zdolność pochłaniania energii uderzenia może ulec zmniejszeniu. W każdym przypadku kask należy wymienić po upływie trzech lat (licząc od daty produkcji) lub kiedy już nie pasuje;
 6. Ponieważ kask ten jest zbudowany ze styropianu pokrytego powłoką z tworzywa (z PVC lub PC, zastosowanego, aby chronić styropianową skorupę przed kruszeniem się i drobnymi uszkodzeniami, a także, aby nadać produktowi odpowiedni wygląd), istnieje możliwość przebicia go przez ostre przedmioty;
 7. Źaden kask nie może zabezpieczyć użytkownika przed wszystkimi możliwymi wypadkami (także przed skutkami kolizji ro-
- weru z pojazdami silnikowymi). Nawet wypadki przy malej prędkości mogą prowadzić do poważnych obrażeń głowy, a nawet zgonu. Kask ten został wykonany z myślą o ochronie głowy i nie może zapobiec obrażeniom sztywnego kręgosłupa, ani też innym obrażeniom w wyniku wypadku;
8. Kaski nie mogą być używane przez dzieci do zabawy, mogłyby to bowiem stwarzać ryzyko uduszenia;
 9. Należy stosować się do wszystkich przepisów kodeksu drogowego, pozwoli to uniknąć wypadków;

DOPASOWANIE KASKU

Dobór kasku

Kask musi pasować do głowy użytkownika. Trzeba przymierzyć kaski w różnych rozmiarach i wybrać kask, który sprawia wrażenie najwygodniejszego, a jego budowa wydaje się zapewniać najlepszą ochronę.

Uwaga: (A, B, C)

1. Paski nie mogą przykrywać uszu;
2. Klamra musi znajdować się z dala od podbródka;
3. Końce paska muszą być umocowane w gumowych pierścieniach; Aby sprawdzić, czy paski są prawidłowo zamocowane, należy spróbować zsunąć kask od przodu i od tyłu głowy. Jeśli się zsuwa do przodu, skrócić paski z tyłu. Jeśli zsuwa się do tyłu, skrócić paski wewnętrzne.

Regulacja wnętrza kasku (jeśli znajduje się zasłonowanie) (D, E)

Dopasować wewnętrzną średnicę kasku przy użyciu systemu regulacji w kasku. Zacząć od rozpięcia systemu regulacji, włożyć kask na głowę, zapiąć system i go dopasować.

Aby sprawdzić, czy system regulacyjny jest

prawidłowo dopasowany, potrąsnąć lekko głową przy otwartym systemie mocowania – kask nie powinien spaść z głowy.

CZYSZCZENIE / KONSERWACJA

1. Kask należy przechowywać z dala od wszelkich źródeł ciepła (nie zostawiać go wewnętrz samochodu lub w innych miejscach bezpośrednio lub pośrednio naaranżonych na promieniowanie słoneczne). Wysokie temperatury uszkadzają kask i tym samym powodują utratę jego właściwości (tzn. utratę zdolności wchłaniania energii), co naciska utratę wszelkiej gwarancji udzielonej przez Bobike;

2. Maksymalna temperatura, w jakiej kask może być przechowywany wynosi 50°C;

3. Kask należy czyścić jedynie wodą i miękką szmatką. Stosowanie sprayów lub innych środków czyszczących, substancji chemicznych (w tym amoniaku) i rozpuszczalników może doprowadzić do pogorszenia właściwości kasku (i utraty gwarancji);

4. Pozostawić kask do wyschnięcia na powietrzu;

GWARANCJE

Bobike udziela pierwszemu nabywcy gwarancji, że produkt jest pozbawiony wad. Gwarancja jest ważna przez dwa lata od daty sprzedaży. Gwarancja nie stosuje się do uszkodzeń mechanicznych spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem, niewłaściwą naprawą, nieodpowiednim dopasowaniem, zmianami lub użytkowaniem w sposób nie przewidziany przez producenta. Gwarancja Bobike nie stosuje się do kasków uszkodzonych w wyniku działania wysokiej temperatury lub kontaktu z rozpuszczalnikami; w takich przypadkach żaden przedstawiciel, ani żadna inna osoba nie są upoważnione do przyjmowania na siebie odpowiedzialności w imieniu Bobike w związku ze sprzedażą lub użytkowaniem produktu.

Leia atentamente as instruções abaixo antes de utilizar o seu novo capacete.

1. Este capacete foi testado e homologado de acordo com a norma europeia EN1078 - "Capacetes para ciclistas e para utilizadores de pranchas de rolos e patins de rodas"
2. Este capacete foi projectado para as utilizações citadas no ponto anterior pelo que não deverá ser utilizado na prática de desportos motorizados, na condução de motociclos ou em qualquer outro tipo de utilização;
3. É estritamente proibida a remoção e/ou modificação de quaisquer componentes que constituem este produto. Tal prática, para além de representar um sério risco para a integridade do utilizador, resultará na anulação de todas as garantias por parte da Bobike;
4. Alguns modelos de capacetes Bobike são fornecidos com uma viseira amovível. A fixação desta viseira à calote do capacete não influencia a capacidade de absorção fornecida pelo mesmo. A viseira em si não fornece qualquer tipo de protecção;
5. Qualquer capacete submetido a impactos(s) deverá ser destruído e substituído - mesmo que não apresente danos visíveis - pois poderá ter a sua capacidade de absorção diminuída. De qualquer modo, os capacetes deverão ser substituídos ao fim de três anos (contabilizados a partir da data de fabrico) ou quando deixarem de servir;
6. Dado que este capacete é feito de poliestireno expandido revestido por película plástica (de PVC ou PC e que se destina apenas a proteger a calote de rachaduras e danos menores bem como conferir uma melhor imagem ao produto), existe a possibilidade deste ser penetrado por objectos pontiagudos;
7. Nenhum capacete pode proteger o utilizador contra todos os acidentes possíveis (incluindo os que envolvam colisões de bicicletas com veículos a motor). Inclusivo acidentes a baixa velocidade pode resultar em lesões graves na cabeça ou até mesmo a morte. Este capacete destina-se a proteger a cabeça e não pode impedir lesões cervicais e da coluna vertebral, ou outras lesões físicas resultantes de um acidente;
8. Os capacetes não devem ser usados por

crianças enquanto brincam, de modo a diminuir o risco de estrangulamento;

9. Por favor, obedeça a todos as regras de trânsito;

COLOCAÇÃO E AJUSTE DO CAPACETE

Seleção do capacete

O capacete deverá estar bem adaptado à cabeça do utilizador. Selecione o capacete experimentando vários tamanhos e escolhendo o tamanho que lhe pareça mais confortável e seguro, de acordo com a sua morfologia.

Ajuste do sistema de retenção (A, B, C)

Comece por colocar o capacete na cabeça de modo que a parte anterior e posterior do capacete fiquem ao mesmo nível e paralelas ao chão. Quando o capacete estiver assente perpendicularmente na sua cabeça, os cintos anteriores e posteriores devem estar ao mesmo nível (verificar nível dos passadores - situados imediatamente abaixo das orelhas).

Se os cintos não estiverem ao mesmo nível, podem ser ajustados ao serem puxados através do lado posterior do capacete. Para ajustar o comprimento dos cintos faça deslizar o cinto que precisar de ser ajustado, para cima ou para baixo, até ele se encontrar na posição correcta. Qualquer folga no cinto terá que ser eliminada através da fivela.

Atenção:

1. Os cintos não devem cobrir as suas orelhas;
2. A fivela deverá estar afastada do osso do maxilar;
3. As extremidades do cinto têm de ser presas na argola de borracha;

Para ver se os cintos estão ajustados correctamente, tente remover o capacete tanto pela parte da frente quer pela parte de trás da cabeça. Se ele puder ser inclinado para a frente, aperte os cintos posteriores. Se puder ser inclinado para trás, aperte os cintos anteriores.

Regulação da medida de cabeça do capacete (se aplicável) (D, E)

Ajuste o diâmetro interior do seu capacete

recorrendo para tal ao sistema de regulação disponível no seu capacete. Comece por abrir o sistema de regulação, coloque o capacete na cabeça e volte a fechar o sistema, ajustando-o.

Para constatar se o sistema de regulação está correctamente ajustado, sacuda ligeiramente a cabeça com o sistema de retenção aberto - o capacete não deverá sair da cabeça.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. O capacete deve ser mantido fora do alcance de qualquer fonte de calor (não deixe o seu capacete dentro do seu carro ou em qualquer outro lugar onde fique directa ou indirectamente exposto à radiação solar). As temperaturas elevadas conduzem a deterioração do capacete e consequente perda de características (nomeadamente capacidade de absorção de energia de impacto), deixando de estar abrangido por qualquer garantia Bobike;

2. A temperatura máxima admissível à qual este capacete poderá ser exposto é de 50°C (112°F);

3. O capacete só deverá ser limpo com água corrente e um pano macio. A utilização/aplicação de lacas, agentes de limpeza, substâncias químicas (incluindo amoniaco) e solventes poderão resultar na degradação das características do capacete (e na perda da garantia);

4. Deixe o capacete secar exposto ao ar;

GARANTIAS

A Bobike garante ao comprador original que este produto está isento de defeitos por um período de dois anos a contar da data da compra original. Esta garantia não se aplica a defeitos de danos físicos resultantes de uso incorrecto, negligéncia, reparação deficiente, má adaptação, alterações ou uso para fins não previstos pelo fabricante. A garantia da Bobike não cobre qualquer capacete danificado devido à ação do calor ou ao contacto com solventes sendo que nenhum representante ou pessoa estão autorizados a assumir responsabilidades em nome da Bobike relativamente à venda ou ao uso deste produto.

Înainte de utilizarea căștii, citiți cu atenție instrucțiunile următoare:

1. Această cască a fost testată și omologată în conformitate cu Norma Europeană EN 1078 - "Căști pentru biciclete și utilizatori de patine și patine cu rotile".
2. Această cască a fost concepută pentru scopurile sus menționate. Ea nu trebuie folosită la sporturile cu motor sau orice alt fel de utilizare decât cel prevăzut de producător.
3. Este strict interzis să îndepărtați/modificați orice componentă a acestui produs, acest fapt ducând la nulitatea garanției dată de către Bobike. Asemenea procedură, de altfel, reprezintă un risc serios la integritatea utilizatorului.
4. Unele modele de căști Bobike sunt livrate cu un cozoroc mobil. Aplicarea acestuia pe casca ESP nu influențază capacitatea de amortizare a căștii. Cozorocul în sine nu prevede nici un fel de protecție.
5. Orice cască supusă la un impact trebuie distrusă și înlocuită chiar dacă nu se vedea nici o urmă vizibilă de deteriorare. Căștile trebuie să înlocuieze după 3 ani (ce se socotesc de la data producției), dar și în cazul în care mărimea acesteia nu se mai potrivește.
6. Având în vedere că aceste căști au fost fabricate din polistiren expandat, acoperit cu peliculă de plastic dur (de PVC sau PC folosit pentru a proteja interiorul moale EPS, al căștii de diferite schije, dar și pentru a da un aspect căt mai placut produsului), există posibilitatea de a fi penetrate de către obiecte ascuțite.
7. Casca nu poate proteja utilizatorul împotriva tuturor posibilelor accidente (înclusiv impacturile bicicletelor cu autovehiculele). Deasemenea, accidentele la viteză redusă pot avea urmări serioase asupra corpului, sau pot fi chiar mortale. Această cască e făcută să protejeze capul și nu poate evita producerea unor râni cervical sau ale coloanei vertebrale, ori alte râni rezultante din accidente.

8. Căștile nu trebuie să fie utilizate de către copii când se joacă, pentru a evita riscul de strangulare accidentală.

9. Înțețeți cont de toate regulile de circulație pentru siguranța dvs. și pentru evitarea accidentelor.

FIXAREA CĂȘTII

Selectarea căștii

Casca trebuie adaptată potrivit capului utilizatorului. Selectați căvea căști de diferite mărimi și alegeti casca care vă este cea mai confortabilă și sigură pe cap în conformitate cu constituția propriei.

Ajustări (A, B, C)

Începeți prin punerea căștii pe capul dvs. astfel încât partea frontală și posterioară a curelelor să fie la același nivel și paralele cu podeaua. Când casca este fixată perpendicular pe cap, partea frontală și posterioară a curelelor trebuie să fie la același nivel (verificați nivelul curelelor îmbinând, pentru a se situa imediat sub urechile dvs.). Dacă curelele nu sunt la același nivel, ele pot fi ajustate trăgând de ele până la obținerea poziției corecte. Se va ajusta lungimea curelelor, în sus sau în jos, până când se ajunge la poziția corectă. Orice joc al curelei trebuie eliminat folosind cataramă.

Atenție:

- 1) Curelele nu trebuie să acopere urechile.
- 2) Catarama trebuie să fie departe de tâmpile.
- 3) Extremitățile curelei trebuie fixate cu inelele de cauciuc.

Pentru verificarea ajustării corecte a curelelor, încercați să mișcați casca din față apoi din spate. Dacă culisează din față, fixați posteriorul curelelor. Dacă culisează din spate atunci fixați interiorul curelelor.

Reglarea căștii după mărimea capului (dacă este cazul) (D, E)

Ajustați diametrul interior al căștii folosind reglările disponibile în casca dvs. Începeți prin deschiderea sistemului de reglare din spate, punând casca pe cap și închideți sistemul ajustându-l. Verificați dacă sistemul de reglare este corect ajustat, scuturând capul șosor, cu sistemul de oprire, deschis – casca nu trebuie să cadă de pe capul dvs.

CURĂȚARE / ÎNTREȚINERE

1. Casca trebuie curățată de departe de orice sursă de căldură (nu se ţine în locuri unde în mod direct sau indirect este expusă la razelelor și radiațiilor solare). Temperaturile înalte deterioră casca și astfel își pierde din caracteristici (puterea de absorbtie a surorilor), aceasta înseamnă deasemenea că nu va mai fi valabilă garanția oferită de Bobike.
2. Temperatura maximă la care casca poate fi expusă este de 50 grade Celsius.
3. Casca trebuie curățată doar cu apă și cu o cărpă moale. Utilizați sprayurile sau a difuzorilor agenți chimici, substanțe chimice (ce includ amoniu) și/sau solventi, pot duce la degradarea căștii și pierderea garanției).
4. Lăsați casca pentru a se usca, expusă la aer.

GARANȚIA

Bobike garantează cumpărătorului că acest produs este lipsit de defecțiuni pe o perioadă de 2 ani de la cumpărare.

Această garanție nu poate fi aplicată la defecțiile cauzate de folosirea incorrectă, neglijență, din cauza reparărilor necorespunzătoare, unor adaptări nepotrivite, alterări ori folosiri neprevăzute de către producător.

Garanția Bobike nu include deteriorările căștilor datorate căldurii sau contactului cu solventii de origine natură. Nici o persoană sau reprezentant nu este în grad de a își asuma în numele firmei Bobike responsabilitatea garanției.

Перед использованием нового шлема внимательно изучите приведенные ниже инструкции.

1. Этот шлем испытан и сертифицирован в соответствии с Европейским стандартом EN1078 - "Шлемы для велосипедистов и для катящихся на роликовых досках или на роликовых коньках".
2. Шлем предназначен для использования в указанных выше целях. Его запрещается использовать при занятиях мотоспортом, при езде на мотоцикле и для других целей.
3. Категорически запрещается удалять или модифицировать любые компоненты этого изделия. Это не только создает серьезную опасность для здоровья пользователя, но и приводит к аннулированию гарантийных обязательств со стороны Bobike;
4. Некоторые модели шлемов Bobike поставляются с регулируемым козырьком. Крепление козырька на каску не влияет за защитные свойства шлема. Козырек не обеспечивает дополнительной защиты.
5. Подвергшийся сильному механическому воздействию шлем следует утилизировать и заменить даже при отсутствии видимых повреждений, поскольку его защитные свойства могли ухудшиться. Шлем также следует менять по истечении трех лет (с момента производства) либо если он вам больше не подходит;
6. Учитывая, что шлем изготовлен из вспененного полистирола с пластиковым покрытием из ПВХ или поликарбоната, обеспечивающего защиту полистироловой каски от осколков и незначительных повреждений и улучшающего внешний вид изделия, существует вероятность пробития шлема острыми предметами;
7. Шлем не способен защищать пользователя от всех возможных опасностей (включая опасности, возникающие при столкновении велосипедиста с другими транспортными средствами). Таким образом, даже при низкой скорости столкновение с препятствием может привести к травмам головы и даже летальному исходу. Этот шлем предназначен для защиты головы

и не предотвращает травмы шеи или позвоночника и других повреждений в случае столкновения или падения;

8. Во избежание удушения детям запрещается использовать шлем для игр;
9. Во избежание инцидентов обязательно соблюдайте правила дорожного движения;

ПОДГОНКА ШЛЕМА

Подбор шлема

Шлем следует отрегулировать в соответствии с размерами и формой головы. Примерьте шлемы разных размеров и выберите наиболее удобный и подходящий из них.

Регулировка системы креплений (A, B, C)

Наденьте шлем так, чтобы передняя и задняя кромки находились на одном уровне параллельно земле. Когда шлем перенаправлен на голове, передний и задний ремешки находятся на одном уровне (убедитесь в этом по положению ползунка, расположенного сразу под шапкой).

Если ремешки на разных уровнях, отрегулируйте их, потянув через заднюю сторону шлема. Отрегулируйте ремешки по длине, потянув их вверх или вниз, пока они не окажутся в нужном положении. Избыточная длина ремешка устраниется с помощью пряжки.

Внимание!

1. Ремешки не должны закрывать уши.
 2. Пряжка не должна прижиматься к подбородку.
 3. Края ремешка должны крепиться к резиновым колцам.
- Чтобы проверить правильность регулировки ремешков, попытайтесь снять шлем, потянув его вперед или назад. Если шлем съезжает вперед, подтяните задние ремешки. Если шлем съезжает назад, подтяните передние ремешки.

Регулировка размера шлема (если применимо) (D, E)

Отрегулируйте внутренний диаметр шлема с помощью имеющегося регулятора. Разблокируйте регулировочную систему,

наденьте шлем, отрегулируйте размер и затем заблокируйте систему снова.

Чтобы проверить правильность регулировки, слегка встяхните головой при рассогнутых креплениях: если шлем не падает, регулировка выполнена правильно.

ЧИСТКА / УХОД

1. Шлем следует хранить вдали от источников тепла. Не оставляйте его в салоне автомобиля, под прямым или непрямым воздействием солнечных лучей. Высокие температуры оказывают отрицательное воздействие на характеристики материалов (в частности, на способность поглощать механическую энергию); это приведет к отмене предоставляемой компанией Bobike гарантии;
2. Максимальная температура, которой может подвергаться шлем, составляет 50°C (112°F);
3. Шлем следует чистить только водой и мягкой тканью. Применение спреев или чистящих средств, химических веществ (включая аммиак) и растворителей может привести к ухудшению характеристик шлема (и отмене гарантийных обязательств);
4. Для просушки оставляйте шлем в проветриваемом месте.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Bobike гарантирует первоначальному покупателю отсутствие дефектов в течение двух лет с даты первой покупки. Гарантийные обязательства не распространяются на физические дефекты, возникшие в результате неправильного использования, небрежности, неправильного ремонта, внесения изменений или применения, не предусмотренного производителем. Предоставляемая компанией Bobike гарантия не распространяется на повреждения, вызванные воздействием высоких температур или контактом с растворителями; в отношении таких изделий Bobike снимает с себя всю ответственность, и она полностью ложится на компанию или лицо, продающих или использующих эти изделия.

Pred tým, ako začnete používať svoju novú prilbu, dôkladne si prečítajte dolu uvedené pokyny.

1. Táto prilba bola testovaná a schválená v súlade s Európskou normou EN 1078 - "Prilby pre cyklistov a pre používateľov skejtborov a kolieskových korčú".
2. Táto prilba bola navrhnutá pre hore uvedené použitia. Nesmí sa používať pri motoristických športoch, pri jazde na motocykloch, alebo akýkoľvek ďalších spôsoboch využitia;
3. Je príšne zakázané odstraňovať/upravovať akýkoľvek prvak, ktorý je súčasťou tohto výrobku. Takáto činnosť, okrem toho že predstavuje väzne riziko pre zdravie užívateľa, bude mať aj na následok okamžité ukončenie platnosti všetkých záruk poskytovaných spoločnosťou Bobike;
4. Niektoré modely prílb Bobike sú dodávané s pohyblivým ochranným štitom. Aplikácia tohto ochranného štitu na skelet prilby z penového polystyrenu nemá vplyv na tlmiaci výkon príly. Samotný ochranný štit neposkytuje žiadny druh ochrany;
5. Každá prilba, ktorá bola vystavená účinkom nárazu musí byť zníčená alebo nahradená aj v prípade, ak nepreukazuje žiadne viditeľné poškodenia - pretože jej tlmiaci výkon bol zničený. V každom prípade je prilby potrebné vymeniť po uplynutí doby troch rokov (počítajúc túto dobu od dátumu výroby), alebo ak už nesedadá;
6. Pretože táto prilba je vyrobená z penového polystyrenu, ktorý je pokrytý plastovým povlakom (PVC alebo PC povlak chrániaci skelet pred črepinami a malými poškodeniami a zároveň dodávajúci výrobku lepší vzhľad), existuje možnosť prepichnutia zahrozenými predmetmi;
7. Žiadna prilba nedokáže užívateľa ochrániť pred všetkými druhmi nehôd (vrátane nehôd súvisiacich so zrážkou bicykla a motorovými vozidlami). Taktiež aj nehody, ktoré vznikajú pri pomalých rýchlosťach môžu mať za následok väzne poranenia hlavy a aj smrť. Táto prilba bola vyrobená na ochranu hlavy a nedokáže zabrániť poraneniam krku a chrabtic, alebo akýkoľvek iným poranene-

niam, ku ktorým došlo v dôsledku nehody; 8. Deti nesmú prilby používať počas hry, a to aby sa predišlo riziku uškrtenia; 9. Aby ste predišli nehodám, dodržiavajte všetky dopravné predpisy;

PRISPÓSOBENIE PRILBY

Výber príby

Prilbu je potrebné prispôsobiť hlave užívateľa. Prilbu zvolte tak, že vyskúšate niekoľko veľkostí a zvolíte veľkosť, ktorá sa zdá byť najpohodlnnejšia a najbezpečnejšia vzhľadom k svojmu tvaru.

Nastavenie zádržného systému (A, B, C)

Začnite tým, že si prilbu položíte na hlavu tak, aby predná aj zadná časť prilby boli v rovnakej úrovni a aby boli rovnobežné z podlahou. Po tom, ako máte prilbu na hlave nasadenú tak, že je kolmo na os vašej hlavy, je potrebné, aby predné a zadné remene boli v rovnakej úrovni (skontrolujte úroveň podávacia, ktorá sa nachádzajú presne pod vašimi úsami). Ak remene nie sú v rovnakej úrovni, je možné ich nastaviť ich pretiahnutím cez zadnú časť prilby. Aby ste nastavili dĺžku remenov, posúvajte remeň, ktorý sa má nastaviť hore alebo dolu, a to dokiaľ nedosihnate správnu polohu. Akékoľvek uvoľnenie remeňa je potrebné eliminovať pomocou pracky.

Pozor:

1. Remene nesmú zakrývať vaše uši;
2. Pracka musí byť mimo kosti
3. Konce remeniasia musia byť pripievené ku gumeným krúžkom;

Aby ste vyskúšali, či sú remene správne nastavené, pokúste sa siat prilbu z prednej a zo zadnej časti hlavy. Ak ju je možné posunúť dopred, utiahnite zadné remene. Ak ju je možné posunúť dozadu, utiahnite predné remene.

Nastavenie prilby podľa veľkosti hlavy (ak je to možné) (D, E)

Vnútorný priemer svoje prilby nastavte pomocou systému nastavenia na vašej prilbe. Začnite otvorením nastavovacieho systému;

následne položte prilbu na hlavu a systém po nastavení zatvorite.

Aby ste overili, či je nastavovací systém správne nastavený, zatreste trochu hlavou pri súčasnom rozopnutí zádržného systému - prilba by nemala zo vašej hlavy spadnúť.

ČISTENIE / ÚDRŽBA

1. Prilbu uskladňujte mimo zdrojov tepla (nechávajte ju v aute, alebo na žiadnom mieste, ktoré je vystavené priamym účinkom slnečného žiarenia). Vysoké teploty spôsobia poškodenie príby a následnú stratu jej technických charakteristik (menovite ide o schopnosť tlmenia energie); tým dojde k okamžitému ukončeniu platnosti akékoľvek záruky poskytovanej spoločnosťou Bobike;
2. Maximálna teplota, ktorej účinkom je možné prilbu vystaviť je teplota hodnoty 50°C (112°F);
3. Prilbu je možné čistiť iba vodou a mäkkou tkanicou. Používanie alebo aplikovanie sprejov alebo čisticích látok, chemických substancií (vrátane amoniaku) a rozpuštadiel môže mať za následok zhorsknie charakteristik príly (a okamžité ukončenie platnosti záruky);
4. Prilbu nechajte vyschnúť na vzduchu;

ZÁRUKY

Spoločnosť Bobike prvemu kupujúcemu poskytuje záruku na chybú výrobku počas doby dvoch rokov od dátumu zakúpenia výrobku. Táto záruka sa nevzťahuje na akékoľvek fyzické poškodenia spôsobené nesprávnym používaním, nedbanlivosťou, nesprávnym vykonaním opravy, nesprávnym vykonaním úpravy, zmenami alebo používaním, ktoré výrobca nedokáže predvídať. Záruka spoločnosti Bobike sa nevzťahuje na prilby poškodené účinkom tepla alebo stykom s rozpuštadiľmi; vzhľadom k tomu, žiadny zástupca ani osoba nie je oprávnený preberať akúkoľvek zodpovednosť v mene spoločnosti Bobike ohľadne predaja alebo používania tohto výrobku.

Prosimo, da pred uporabo nove čelade natančno preberete naslednja navodila za uporabo.

- Zaščitna čelada je izdelana po evropskih standardih EN 1078 - „Čelade za kolesarje in uporabnike Skateboard-ov ter kotalk“.
- Čelada je bila posbej koncipirana za zgoraj omenjene namene in ni primerna za motoristični šport, za vožnjo z motoriziranimi dvokolesniki ali podobne namene;
- Spreminjanje ali odstranjevanje sestavnih delov čelade je, če odmislimo povečano nevarnost poškodb, strogo prepovedano in vodi do avtomatske izgube vseh pravic za uveljavljanje garancije pri podjetju Bobike;
- Nekateri od modelov proizvajalca Bobike so opredeljeni z snemljivim vizirjem. Priprava za pritrjevanje vizirja v nobenem primeru ne vpliva na odpornost proti udarcem. Sam vizir pa ne nudi nobene zaščite;
- Po padcu je potreben čelado izločiti iz uporabe in jo zamenjati, saj se celo pri nevidnih poškodbah zmanjša odpornost proti udarcem. V vsakem primeru pa je potreben čelado zamenjati po treh letih (od datuma izdelave) oz. takoj, ko se ne prilega več;
- Čelada je izdelana iz polistirenskega oklepa s plastičnega obloga (razen estetskemu namenu služi plastična obloga zaščiti čelade pred manjšimi poškodbami in praskami) in jo je zaradi tega mogoče prebstoti s koničastim predmetom;
- Nobena čelada ne zagotavlja popolne zaščite pri vseh vrstah padcev (še posebej ne pri trčenjih kolesa in motoriziranega vozila). Celo nesreče z majhno hitrostjo imajo lahko za posledico težke poškodbe ali celo smrt. Čelada je namenjena zaščiti glave in na podlagi tega ne more preprečiti poškodb tlinika in hrbitenice ter poškodb drugih delov telesa, ki so lahko posledica nesreče;
- Otrokom nošenje čelade med igro ni dovolje-

no zaradi nevarnosti zadušitve;

- Za preprečevanje nesreč upoštevajte vse prometne predpise;

UPORABA IN PRILAGAJANJE ČELADE

Izbira čelade

Čelada se mora optimalno prilegati glavi uporabnika. Zato pri izbirji čelade pomnite različne velikosti in se odločite za tisto, ki vam glede na vašo obliko glave obeta največ udobja in varnosti.

Prilagoditev pasov (A, B, C)

Nataknite čelado na glavo tako, da se sprednji in zadnji del čelade nahaja v isti višini in vzporedno s talmi. Če je čelada pravilno nameščena na glavi, se morajo sprednji in zadnji pasovi nahajati v enaki višini (preverite položaj zaponk neposredno pod usesi).

Če se pasovi ne nahajajo v enaki višini, se lahko le te ustrezno nastavljajo na podlagi vlečenja preko zadnjega dela čelade. Za nastavitev dolžine pasov premikajte jermen navzgor ali navzdol, dokler se ne nahaja v želenem položaju. Obstojeci prosti tek je potreben nastaviti z zaponko.

Opozorilo:

- Jermen ne smejo pokrivati ušes;
- Zaponka se ne sme neposredno prilegati čeljustni kosti;
- Konce pasov je potreben fiksirati z gumijastimi obroči;

Za preverjanje pravilnega ležišča pasov poskušite potegniti čelado nazaj in naprej preko glave. V primeru, da čelada zdrsne naprej je potreben zategniti zadnje pasove. V primeru, da pa zdrsne nazaj pa je potreben zategniti sprednje pasove.

NAVODILA ZA UPORABO

Regulacija velikosti čelade (če obstaja) (D, E)

Posebna regulacija vam omogoča prilagajanje notranjega premera čelade. V ta namen najprej odprete regulacijo, nataknite čelado na glavo, ponovno zaprete regulacijo in prilagodite ustrezeno vašemu obsegu glave.

Za preizkus pravilne lege stresite na rahlo glavo pri odprttem pasu – čelada pri tem ne sme pasti iz glave.

VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Začitite čelado pred toplotnimi viri (ne puščajte je v notranjsoti vozila ali na drugih mestih, kjer je posredno in neposredno izpostavljena sončnim žarkom. Visoke temperature imajo za posledico uničenje strukture čelade in določenih lastnosti (še posebej lastnosti odpornosti proti udarcem) kakor tudi izgube do uveljavljanja garancije pri podjetju Bobike);
- Najvišja temperatura, ki jo tolerira čelada znaša 50°C (112°F);
- Ciščenje s čisto vodo in mehko krpo. Uporaba pršil, čistilnih sredstev, kemičnih substanc (vključno z aminikatom) in topili lahko pridelje do izgube določenih lastnosti čelade (in izgube pravice do uveljavljanja garancije);

GARANCIA

Podjetje Bobike zagotavlja prvemu kupcu, da je izdelek do dveh let od datuma nakupa brez pomanjkljivosti. Garancija ne velja v primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe, malomarnosti, nestrokovnega popravila, slabega prileganja, sprememb in uporabe za namene, ki jih proizvajalec ne predvideva. Podjetje Bobike ne jamči za čelade, ki so bile poškodovane zaradi vplive toplotne ali uporabe topil in prepoveduje prevzem odgovornosti svojih zastopnikom kot tudi drugih oseb za prodajo in uporabo tovrsnih izdelkov.

ÄGARENS INSTRUKTIONSBOK

Innan du använder din nya hjälm bör du noggrant läsa igenom instruktionerna nedan.

1. Denna hjälm har testats och homologerats enligt europeisk standard EN1078 - "Hjälmar för cyklistar, skateboard och rullskridskoåkare".

2. Hjälmen är utformad för ovanstående användning. Den får inte användas i motorsport, till motorcykelkörning eller någon annan användning.

3. Det är strängt förbjudet att avlägsna eller ändra någon av komponenterna i denna produkt. Om detta sker innebär det, förutom allvarliga risker för användaren, att Bobikes alla garantier upphör att gälla.

4. Vissa modeller av Bobikes hjälmar är försedda med en rörlig skärm. Att sätta på denna skärm på EPS-håttan påverkar inte hjälmens absorptionsförmåga. Skärmen i sig ger inget skydd.

5. En hjälm som har utsatts för kollision måste förstöras och ersättas, även om den inte uppvisar några synliga skador, då dess absorptionsförmåga kan minska. Hjälmen måste hur som helst ersättas efter tre år (räknat från produktionsdatum) eller när den inte längre passar.

6. Eftersom hjälmen är tillverkad av expanderad polystyren och täckt av ett plastmembran (avPVC eller PC som används för att skydda EPS-håttan från flisor och mindre skador och för att ge produkten ett bättre utseende), finns risken att spetsiga föremål kan tränga igenom den.

7. Ingen hjälm kan skydda en användare mot alla tänkbara olyckor (bland annat kollisioner mellan cykel och motorfordon). Även kollisioner vid låg hastighet kan ge allvarliga skador på huvudet eller till och med leda till döden. Denna hjälm är till för att skydda huvudet och skyddar inte mot hals- eller ryggskador eller andra fysiska skador vid olyckor.

8. Hjälmen får inte användas av barn när de

leker då de kan riskera att strypas.

9. Följ alla trafikregler för att undvika olyckor.

UTPROVNING AV HJÄLM

Val av hjälm

Hjälmen ska passa användarens huvud. Välj rätt hjälm genom att pröva olika storlekar och välj den storlek som är mest bekvämt och säker för huvudets form.

Justerings av fastspänningssystemet (A, B, C)

Börja med att sätta på hjälmen på huvudet så att hjälmens fram- och bakdel befinner sig på samma höjd och parallellt med golvet. När hjälmen sitter vinkelrätt på huvudet ska fram- och bakremmarna befina sig på samma nivå (kontrollera nivån på remspännet som sitter direkt under öronen).

Om remmarna inte befinner sig på samma nivå kan du justera dem genom att dra dem genom baksidan på hjälmen. För att justera remmarnas längd ska du skjuta den rem som behöver justeras upp eller ner tills den hamnar i rätt position. Om remmen sitter löst någonstans måste den dras till med hjälp av spännet.

OBS:

1. Remmarna får inte täcka öronen.

2. Spännet får inte sitta nära käkbenet.

3. Remmarnas ändar ska fästas i gummiringarna.

För att kontrollera att remmarna sitter som de ska kan du försöka flytta hjälmen framifrån och bakifrån. Om den skjuts framåt ska du spänna de bakre remmarna. Om den skjuts bakåt ska du fästa de invändiga remmarna.

Reglering av hjälmens huvudstorlek (om det behövs) (D, E)

Juster den invändiga diametern på din hjälm genom regleringsanordningen i hjälmen. Börja med att öppna regleringssystemet, placera hjäl-

men på huvudet och stäng systemet samtidigt som du justerar det.

För att kontrollera att regleringssystemet är korrekt inställt kan du skaka på huvudet lätt med fastspänningssystemet öppet. Hjälmen ska då inte ramla av huvudet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Hjälmen får inte förvaras i närlheten av värmekällor (lämna den inte i bilen eller någon annan plats som är direkt eller indirekt utsatt för solstrålning). Höga temperaturer kan skada hjälmen och leda till försämrade egenskaper (såsom förmågan att absorbera energi). Om detta sker upphör Bobikes garanti att gälla.

2. Den högsta temperatur hjämmen får utsättas för är 50°C (112°F).

3. Hjälmen får endast rengöras med vatten och en mjuk trasa. Användning av sprejer eller rengöringsmedel, kemiska ämnen (inklusive ammoniak) och lösningsmedel kan leda till försämrade egenskaper hos hjälmen (och förlust av garantin).

4. Låt hjälmen torka av sig själv i luften

GARANTIER

Bobike garanterar den ursprungliga köparen att denna produkt är fri från fel under en period på två år räknat från inköpsdatumet. Denne garanti gäller inte fysiska fel som uppstår genom en felaktig användning, vårdslöshet, dålig reparation, dålig anpassning, förändringar eller användningssätt som inte godkänts av tillverkaren. Bobikes garanti täcker inte skador på hjälmen som uppstår på grund av värme eller kontakt med lösningsmedel. Om detta har skett har ingen representant eller person rätt att påta sig något ansvara i Bobikes namn avseende försäljning eller användning av denna produkt.

Yeni kaskınızı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

1. Bu kask Avrupa Normu EN 1078 - "Bisiklet, sıralı paten ve tekerlekli paten kullanıcılıarı için kasklar" standartında uygun olarak test edilmiş ve onaylanmıştır.
2. Bu kask, yukarıda belirtilen kullanıcılar için tasarlanmıştır. Motor sporlarında, motosiklet binekeri veya başka amaçlarla kullanılmamalıdır;
3. Bu ürünün parçası olan bileşenlerin çıkarılması/modifiye edilmesi kesinlikle yasaktır. Aksi şekilde bir uygulama, kullanıcı için ciddi bir risk oluşturacağı gibi, Bobike tarafından verilen tüm garantileri de geçersiz kılacaktır;
4. Bobike kasklarının bazı modellerinde hareketli bir vizör bulunmaktadır. Bu vizörün kaskın EPS başlığına takılması, kaskın şok emme yeteneğini etkilemez. Vizörün kendisi herhangi bir koruma sağlayamaz;
5. Darbe almış bir kask, gözle görülebilir bir hasar olmasa bile, şok emme kapasitesi azalmış olabileceği için bertaraf edilmeli ve yeniseyile değiştirilmelidir. Kasklar, her durumda, üç yıl sonunda (üretim tarihinden başlayarak) veya ölümleri üymemaya başladığında değiştirilmelidir;
6. Bu kaskın, (EPS başlığı kırımlar veya küçük hasarlarından korunmak ve ayrıca ürüne daha iyi bir görünüm vermek için PVC veya PC) plastik filmle kaplanmış genleştirilmiş polistiren yapılmış olması nedeniyle, sıvılu objeler tarafından delinme olasılığı bulunmaktadır;

7. Hiçbir kask kullanıcıyı bisikletlerin motorlu taşıtlarla çarpışması dahi! tüm olası kazalarda koruyamaz. Ayrıca, düşükl hızda meydana gelen kazalar da kafada ciddi yaralanmalara ve hatta ölümne neden olabilir. Bu kask kafayı korumak amacıyla üretilmiştir ve boyun veya omurga yaralanmalarını veya bir kazanın neden olabileceği diğer fiziki yaralanmaları engellemez;

8. Bu kasklar, boğulma tehlikesini önlemek için, çocukların tarafından oyun oynarken kullanılmamalıdır;
9. Kazalardan kaçınmak için lütfen tüm trafik kurallarına uyun;

KASKIN TAKILMASI

Kask seçimi

Kask, kullanımınız kafasına uyarlanmalıdır. Farklı boyalar deneyerek doğru kaskı seçin ve size en rahat olan ve şekli sizin için en güvenli olan kaskı seçin.

Kayıs sisteminin ayarlanması (A, B, C)

Kaskın ön ve arkası taraflarının aynı seviyede ve yere paralel olmasına dikkat ederek kaskı kafaniza takın. Kaskı kafaniza dik olarak taktığınızda, ön ve arkası kayışlar aynı seviyede olmalıdır (kulaklarınızın hemen altında bulunan kopçaların seviyesini kontrol edin). Kayışlar aynı seviyede değilse, bunları kaskın arkası tarafından çekerek ayarlayabilirsiniz. Kayışların uzunluğunu ayarlamak için, ayarlanması gereken kayış doğru pozisyonuna gelene kadar yukarı veya aşağıya doğru kaydırın. Kayışları gevşeltikçe tokadan ayarlayarak ortadan kaldırın.

Dikkat:

1. Kayışlar kulaklarınızın üstünü örtmemelidir;
2. Toka, çene kemiginizden uzakta olmalıdır;
3. Kayışların uçları kauçuk halkalara geçirilmelidir;

Kayışların doğru ayarlandığını görmek için kaskı kafanızın ön ve arkası tarafından çıkarmaya çalışın. Ön tarafa doğru kayıtırsa arkaya kayışları sıkıştırın. Arka tarafa doğru kayıtırsa ön kayışları sıkıştırın.

Kaskın kafa büyütüğünün ayarlanması (uygulanabilir ise) (D, E)

Kaskınızda ayarlama sistemini kullanarak kaskın iç çapını ayarlayın. Önce ayarlama sistemini açın, kaskı kafaniza takın ve ayarlayarak sistemini kapatın.

Ayarlama sisteminin doğru ayarlandığına görmek için kayış sistemi açıkken kafanızı hafifçe sallayın - kask kafanızdan düşmemelidir.

TEMİZLİK / BAKIM

1. Kask her türlü ısı kaynağından uzak tutulmalıdır (arabanın içinde veya doğrudan veya dolaylı güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakmayın). Yüksek sıcaklık kaskın bozulmasına ve özellikle (enerji emme kapasitesi) kaybına yol açar; bu durumda Bobike'un verdiği garanti kapsamı dışında kalacaktır;
2. Kaskın maruz kalabileceğİ maksimum sıcaklık 50°Cdir (112°F);
3. Kask, sadece su ve yumuşak bir bez kullanılarak temizlenmelidir. Spreyler veya temizlik maddelerinin, kimyasal maddelerin (amonyak dahil) veya solventlerin kullanılması veya tatbik edilmesi, kaskın özelliklelarının bozulmasına (ve garanti kapsamı dışında kalmasına) yol açabilir;
4. Kaskı kuruması için hava alabileceği bir yerde bırakın;

GARANTİLER

Bobike, bu ürünün ilk alıcısına, satın alma tarihinden geçerli olarak iki yıl süreyle ürünün kusursuz şekilde görevini yerine getireceği garantisini verir. Bu garanti doğru olmayan kullanım, ihmal, kötü onarım, kötü adaptasyon, değişiklikler veya üretici tarafından öngörülmeyen kullanımlar nedeniyle meydana gelebilecek fiziki kusurları içermez. Bobike'un garantisini ısı nedeniyle veya solventlerle temas nedeniyle hasar görmüş kaskları içermez; hiçbir temsilci veya kişi, bu ürünün satışı veya kullanım ile ilgili olarak Bobike adına herhangi bir sorumluluk iddiasında bulunmaya yetkili değildir.

使用新头盔前，请仔细阅读以下说明。

1.此头盔的测试符合欧洲标准EN 1078 - “自行车手及滑板和旱冰鞋用户头盔”。

2.此头盔是针对上述用途而设计。它不能用于机动车运动、骑摩托车或任何其它用途；

3.严禁拆卸/修改此产品的任何组件。此做法可能会对用户身体造成严重伤害，而且会导致Bobike头盔的担保无效；

4.Bobike头盔的几款头盔配有可移动的护目镜。在发泡性聚苯乙烯头盔上使用这种护目镜不会影响到头盔的吸震能力。

护目镜本身不提供任何保护；

5.受过撞击的头盔即使没有显现出任何可见的损害，它的吸震能力也可能会降低，因此请务必销毁并更换。在任何情况下，头盔满三年（自生产之日起计）后或不再适用时，请务必更换；

6.由于此头盔是采用表面覆盖一层塑料薄膜（PVC或PC材质，用于防止发泡性聚苯乙烯头盔受到碎片伤害或其他轻微损害，并使产品更美观）的发泡性聚苯乙烯制成，它可能会被尖锐物品刺穿；

7.没有任何头盔可以保护用户免于所有可能发生的事故（包括自行车碰撞机动车等事故）。这包括低速下产生的事故，这可能会导致头部的严重伤害，甚至死亡。此头盔是为保护头部而制造，它无法避免宫颈或脊柱的损伤，或因意外而产生的任何其它肢体伤害；

8.请勿将此头盔当成儿童的玩具，以免发生窒息危险；

9.请遵守所有交通规则，以免发生意外；

头盔配件

选择头盔

头盔必须适合用户的头形。选择头盔时，请试戴几个大小不同的头盔，然后根据头形选出佩戴最舒服且最安全的尺寸。

调节固定系统（A、B、C）

首先，请将头盔戴在头上，使头盔前后部位都位于同一水平线上。把头盔垂直戴在头上时，前后颤带都必须在同一水平线上（请检查耳下颤带交叉处的水平）。

如果颤带不处于同一水平，您可以从头盔后侧拉动它们，以进行调整。调整颤带长度时，请向上或向下滑动需要调整的颤带，直到正确位置为止。若颤带松动，请务必使用带扣拉紧颤带。

注意：

1.请勿让头盔颤带遮住耳朵；

2.颤带扣务必远离胫骨；

3.颤带末端必须固定于橡胶圈；

试着将头盔向前或向后取下，以确保颤带的调整正确。如果头盔向前滑动，请系紧后带。如果头盔向后滑动，请系紧内带。

调节头盔的头部大小（如适用）（D、E）

请使用头盔上的调节装置来调整头盔内径。

请先打开调节系统，把头盔戴在头上，然后阖上调节系统来调节它。

若要检查调节装置的调节是否正确，请打开固定系统，然后微微摇头，此时，头盔不应该从头上落下。

清洁/维护

1.头盔必须远离热源（请勿将它留在汽车内或任何直接或间接曝晒于阳光之处）。高温会导致头盔质量劣化，使其功能随之丧失（即吸震能力）；这表示您会因此失去Bobike头盔的任何保修；

2.此头盔可暴露于最高温度为50°C (112°F) 的环境下；

3.您只能使用水和软布清洗此头盔。使用喷雾剂或清洁剂、化学物质（包括氨水）和溶剂可能会导致头盔的功能退化（因而丧失保修的权利）；

4.请把头盔放在空气中晾干；

保修

Bobike头盔向此产品的原始购买人提供为期两年（自购买之日起计）的产品缺陷免费保修。本保修不适用于因不正确使用、疏忽、维修及改造不良、变更或用于非制造商所设定的其他用途所造成的物理损坏。Bobike头盔保修不包括头盔接触高热或溶剂后所造成的损坏；于此，Bobike头盔未将出售或使用此产品的任何责任授权给任何代表或任何人。

bobike®

bicycle safety seats



Follow us / Volg ons:



www.bobike.com

Polisport Plásticos S.A.
AV. Ferreira de Castro 818
3720-024 Carregosa | Portugal

Brand:
Bobike



MAN0177.1

REGULATION (EU) 2016/425
EN 1078:2012+A1

http://bit.ly/Bicycle_EPI_CERTIFICATE

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
ISSUED BY:
IDIADA AUTOMOTIVE TECHNOLOGY SA
L'Albornar -PO Box 20
E-43710 Santa Oliva (Tarragona) Spain
NOTIFIED BODY REFERENCE No. 0164